

VERSOIX REGION

BELLEVUE

COLLEX-BOSSY

CELIGNY

GENTHOD

PREGNY-CHAMBESY

MIES

CHAVANNES des BOIS



MARS 2012

Abonnement de soutien
25 Frs CCP 12 - 16757 - 3



MARS 2012

VOUS TROUVEREZ TOUS LES DÉTAILS DE L'AGENDA SUR LES PAGES CENTRALES DU JOURNAL ET SUR LE SITE VERSOIX.CH

Jeu

Les Caves : Myriam de Rougemont (jazz)

Vendredi 2 mars

CinéVersoix : L'EXERCICE DE L'ÉTAT

Les Caves : Onesia Rithner (chanson)

Samedi 3 mars

Art & Cadre : Vernissage exposition

Dimanche 4 mars

Les Caves : Mars de la Guitare (clas.)

Temple de Versoix : Concert d'orgue

Mercredi 7 mars

Salle communale : Don du sang

Jeu

Patrimoine : Conférence

Les Caves : Kohan & Ferrarini (tango jazz)

Vendredi 9 mars

CinéPrim's : LE BONHOMME DE NEIGE + LA CARPE

CinéVersoix : WOMEN WITHOUT MEN - ZANAN-E BEDUN-E MARDAN

Les Caves : Cotton Mounds (rock)

Samedi 10 mars

CNV : Voile modèle classe M

Les Caves : Pagode Da Caves (samba)

Dimanche 11 mars

Football : FC Versoix - FC Onex

Les Caves : Mars de la Guitare (clas.)

Mardi 13 mars

Inscriptions Camps La Ruche

Mercredi 14 mars

Bibliothèque : Un mercredi de contes

Jeu

Football : FC Versoix - CS Chénois

Les Caves : Blend (rock)

Vendredi 16 mars

CinéVersoix : THE ARTIST

Les Caves : Miss Irma (rock/metal)

Samedi 17 mars

CinéVersoix : ET SI ON VIVAIT TOUS ENSEMBLE ?

Dimanche 18 mars

CinéVersoix : POLISSE (ciné-JV)

Mardi 20 mars

14ème Parade du Bonhomme hiver

Les Caves : Mars de la Guitare (clas.)

Jeu

Les Caves : CCF Quintet (jazz/rock)

Vendredi 23 mars

CinéPrim's : YOYO

CinéVersoix : UNE SEPARATION - JODAEIYE NADER AZ SIMIN

Les Caves : Cosmo City (indie/pop)

Samedi 24 mars

Lachenal : Festival du Chocolat

Dimanche 25 mars

Lachenal : Festival du Chocolat

Football : FC Versoix - FC Saint-Paul

Les Caves : Mars de la Guitare (clas.)

Lundi 26 mars

Bibliothèque : Conférence

Maison du Charron : Conseil municipal

Mardi 27 mars

Les Caves : Café de Parents

Jeu

Les Caves : Capitaine Etc... (chanson)

Vendredi 30 mars

CinéVersoix : THE LADY

Les Caves : Mystic wine (pop/rock)

Samedi 31 mars

Bibliothèque : Bébé bouquine

En page 3

Sismondi inaugure ses nouveaux locaux.



Photos : Dupanloup - Jaeggli

En page 6

La buvette de Port-Choiseul a 50 ans.



Le Quai de Versoix, attraction ... nationale !

A peine la patinoire de la Place du Bourg avait-elle fermé boutique, fin janvier, que la bise est venue compenser le manque de glace sur tout le littoral lémanique. Les embruns arrachés par la forte bise aux vagues s'éclatant sur les rochers ont tôt fait de geler et de s'accumuler sur les quais, soudant tous les reliefs à la chaussée. Des sculptures aux courbes surprenantes furent ainsi créées par dame Nature comme des bijoux géants aux reflets d'argent, d'or ou de diamant selon l'éclairage. Est-ce ce que veut dire «grandeur nature» ?

Durant deux bonnes semaines, une exposition dynamique et évolutive s'est tenue en plein air sur les côtes genevoises avec cependant quelques dégâts à déplorer sur les bateaux mal protégés. Le fameux Quai de Versoix a tenu la vedette en termes de fréquentation. En effet, rapidement fermé à la circulation automobile, il a cédé toute la place et la glace aux nombreux badauds venus de partout, la plupart sans crampons mais armés d'appareils de photo pour immortaliser ces paysages magiques. Entrée libre, mais prudence de rigueur. Le bonheur se

lisait dans les yeux lorsque la bise permettait de les ouvrir. Trois voitures, prisonnières malgré elles de la sculpture, ont tenu compagnie aux bancs, aux arbres, barrières ou autres guirlandes lumineuses comme autant d'oeuvres d'un palais des glaces. La TSR a même relaté l'événement artistique, incitant les touristes à faire un détour par Versoix. Va-t-on bientôt tenir un palmarès des plus belles «périodes glaciaires» à Versoix ?

Grâce aux mesures de sécurité mises en place par la Ville de Versoix, aucun accident grave n'a été à déplorer.

DEPUIS LE 21 FÉVRIER, LA CHAUSSÉE DU QUAÏ A RETROUVÉ SES BANALES FONCTIONS DE PARKING ET DE VOIE DE CIRCULATION, MAIS, AU VU DE L'AMBIANCE QUI A ANIMÉ LE QUAÏ PENDANT CES DEUX SEMAINES, ON PEUT SE DEMANDER S'IL NE SERAIT PAS JUDICIEUX D'ENVISAGER LA CONVERSION DU QUAÏ DE VERSOIX EN PLACE PUBLIQUE OU EN ESPACE POUR PROMENEURS, LIMITÉ PAR SES RESTAURANTS RENOMMÉS À CHAQUE EXTRÉMITÉ ? ET MÊME DE PRÉVOIR LA PATINOIRE EN CES LIEUX ... PRÉ-DESTINÉS, HISTOIRE D'ASSURER UNE CONTINUITÉ !

Vous trouverez sur le site www.versoix-region.ch un florilège de photos du quai ou de Port-Choiseul, ainsi que des liens vers d'autres galeries.

Avis aux photographes : si vous souhaitez rejoindre cette galerie vous pouvez bien sûr envoyer vos meilleures photos au journal (CD Rom ou e-mail). Et si vos photos sont déjà sur internet, nous vous remercions d'en envoyer l'adresse à info@versoix-region.ch afin de mettre un lien. Versoix-Région va sans doute prévoir l'organisation d'un concours de photos, en direct, pour la prochaine édition de ce phénomène climatique.

PS : Ne pas oublier de voir l'excellent clip de Didier Fellay sur le site du Versoix Région

Pierre Dupanloup

En page 13

Une page sportive bien remplie.

EDITO

Versoix sous la glace

L'action conjointe de l'eau, du froid et de la bise a créé un merveilleux paysage tout autour du lac aux endroits les plus exposés et en particulier sur le quai de Versoix.

Certains automobilistes imprévoyants, distraits ou absents en ces jours de frimas ont laissé geler sur place leur véhicule. Ils devront attendre le dégel avant de récupérer leur engin. Avantage, les agents auront de la peine à glisser le papillon verbalisateur pour dépassement de temps de stationnement sous le pare-brise de ces quatre roues.

De nombreux promeneurs ont bravé le froid polaire, les risques de glissade et les embruns pour le plaisir des yeux et celui de l'objectif de leur appareils photo. Que de beaux clichés doivent aujourd'hui enrichir les albums de souvenirs avec, inscrite audessous de l'image féerique, cette phrase: « J'y étais ».

Oui, nombreux sont ceux qui ont vu ce magnifique décor auquel venaient s'ajouter des voitures stratifiées sous la glace, des stalactites accrochées aux branches des platanes, et toutes ces sculptures imaginées par les caprices de la nature.

Ces photographes audacieux ont ainsi immortalisé non seulement le décor d'une belle journée d'hiver, mais ils ont aussi immortalisé les vestiges d'un temps passé terrassé en ce mois de février par un gros temps hivernal : la guirlande illuminant le quai de Versoix. En effet, celle-ci n'a pas pu résister au poids des glaçons et aux rafales de la bise. Bien des ampoules (classées au niveau énergétique C) sont brisées ou hors d'usage maintenant.

Merci au ciel de nous avoir gratifiés de cette bise et de ce grand froid, car ainsi la commune pourra profiter de cette casse pour installer une nouvelle illumination plus respectueuse de l'environnement. Car ne l'oublions pas, Versoix cité l'énergie, se doit d'être exemplaire en la matière.

Michel Jaeggli

PUBLICITE

A Bellevue Pizzeria
BELLAVISTA
Ouvert 7/7 jours
Cuisine non-stop
Plats et Kebab à emporter
341, rte de Lausanne-1293 Bellevue
Tél: 022 774 32 92



le carnet des adresses utiles

Pour vos annonces:

pub@versoix-region.ch

022 779 06 14

Abo.mensuel paroisse

Vous le savez peut-être déjà, de nombreux événements se déroulent tout au long de l'année au sein de votre paroisse. Cela vous intéresse ? N'attendez plus et abonnez-vous au bulletin mensuel "Paroisses Vivantes" UP Jura.
Abonnement annuel : CHF 35.—
Abonnement soutien : CHF 45.—
CCP Versoix 12-4837-5
CCP Bellevue 12-5520-8
CCP Collex 12-13096-1
CCP Pregny 12-7286-1
Secrétariat du secteur à Versoix ouvert tous les matins de 8h00 à 11h30 Tél. 022/755 12 44
E-mail : versoix@cath.ge.ch
Site internet <http://www.cath-ge.ch/jura>

ADX Nettoyage

ADX Clean Sarà
Entreprise de nettoyage
-Entretien des bureaux et des locaux
-Conciergerie
-Nettoyage de fin de chantier
-Nettoyage avant états des lieux des appartements et villas
-Nettoyage des façades en verre, vitres et vitrines
-Nettoyage et désinfection des moquettes
A Versoix 022 755 50 78
ou 079 417 38 62

Alimentation

Epicerie de Bellevue
333, route de Lausanne-1293 Bellevue
Tél: 022 774 43 42
DEPOT DE PRESSING
Laiterie, fromages à la coupe, charcuterie, cigarettes, boissons, vins, alcools, bières, glaces, surgelés
Ouvert 6 jours sur 7 (fermé le mercredi)

Amincissement

AMINCISSEMENT - VERSOIX
CENTRE DE REMISE EN FORME
PROGRAMME MINCEUR PERSONNALISE
Méthode éprouvée depuis 1996 avec plus de 10000 personnes traitées et des résultats garantis.
Tél. 076 360 94 62
Rte de Grand-Mont-Fléury - Versoix
Remboursement-Thérapeutes agréés ASCA

Artisan ébéniste

Meubles et sièges de style
Alain Pachoud
Restauration - vente
Cannage
Cuir pour gainage dessus bureau
Atelier et magasin
17, rte de Suisse Versoix
Tél. 022 779 44 02
Nat. 079 446 06 68

Arts Martiaux

KAMM - VERSOIX
Kickboxing et Arts Martiaux Mixtes
à Versoix, Céligny et Nyon
Cours de groupe et privés avec des instructeurs diplômés de renommée internationale! Tous niveaux. Débutant(e)s bienvenu(e)s. Cours d'essai gratuit.
Renseignements:
infos@ACEgym.com
ou 079 479 88 13

Automobile

GARAGE YVES PIGUET
1500 voitures neuves en stock
point de vente multimarque
votre spécialiste en véhicules neufs
24, Route de la Gare - 1295 Mies
Tél. 022 755 53 36 - garage.piguet@bluewin.ch
<http://garagepiguet.multimarque.com>

Automobile

TOYOTA
Vente de véhicules d'occasion et neufs
Entretien Réparations
Garage du Lac SA
Passionné d'automobiles depuis 1963
Route de Lausanne 323 - 1293 Bellevue - Genève
T: 022 774 12 60 - F: 022 774 37 17
E-mail : info@toyotabellevue.ch
toyotabellevue.ch

Beauté Bio

Nouveau! VITAO
Soins esthétiques Bio!
Ambiance douillette et chaleureuse
Soins visage et corps- Maquillage bio
Épilation- Manucure, beauté des pieds
Massage relaxant, sportif, minceur
Drainage lymphatique VODDER
Femmes- Hommes- Jeunes- Séniors
English spoken
Offre découverte -10%!
25 rue des Moulins-VERSOIX
(vieux bourg, au-dessus de Tamara)
Tél: 076 399 24 15

Bon-Séjour Thérapies

MASSAGES
079 336 04 09
www.christine-favarger.com - ASCA
ACUPUNCTURE
078 634 80 40
Frédéric Potier - ASCA-RME
10 route de Sauverny à Versoix

Chauffage-sanitaire

agroTHERM.ch SA
CHAUFFAGE - SANITAIRE HEATING-PLUMBING
T 022 950 02 02 Rte de St-Cergue 9 1295 MIES
www.agrotherm.ch info@agrotherm.ch M + 41 79 327 86 76
Preserve our planet with agroTHERM's Eco-Friendly solutions!

Comptabilité

DECLARATIONS D'IMPÔTS
- Pour personnes privées,
- Indépendants, PME, SARL, SA
Dès 60.- CHF
- Etablissement des écriture
- Budget, Bilans, selon devis.
INFOSCOURS à VERSOIX
Tél : 022 950 00 75
Portable : 076 383 00 75
Mail : infoscours.mr@gmail.com

Comptabilité

Cours comptabilité
OCTOPlus
cours comptabilité
ACTAPlus S.A.
bureau fiduciaire
www.actaplus.ch actaplus@me.com

Echange de services

Les Iles du Partage
Echangeons des services!
exemple:
de l'aide en traitement de texte contre la préparation d'un repas.
Sympa! 079 761 46 66
lidilu@windowslive.com

Ecole de Musique

Croqu'Notes
ECOLE DE MUSIQUE
Piano, flûte à bec, instruments à cordes,
éveil et initiation musicale,
pose de voix et bien-être vocal.
Rue des Moulins 23-1290 Versoix
www.genevefamille.ch/croqu'notes
Tél. 022 779 31 41 / 079 706 78 33

Electricité

VERSELEC S.A.
Electricité & Téléphone
47, route de Suisse
1290 Versoix
Tél: 022 755 13 96
Fax: 022 755 17 88
E-mail: verselec@bluewin.ch

Entreprise Générale de Nettoyage

ASEPTYS
La Nec plus Ultra de la Propreté!
A votre service depuis 1998.
Certificat Fédéral de Capacité.
Ch du Poste 16, 1279 Chavannes-de-Bogis
Rte des Fayards 13, 1239 Collex-Bossy
Tél. 022 774.01.74 ou 079 310.96.17
E-mail info@aseptys.ch

Fiduciaire

FIGESTA **FIDEXPERT**
Tous mandats fiduciaires et comptables
Fiscalité suisse (tous cantons) et internationale
Création, domiciliation et gestion de sociétés
Centre Artissimo
24, route de la Gare - 1295 Mies
Tél: 022 755 17 55 - Fax: 022 755 22 84
Email: info@figesta.ch

Golf

GOLF DE LA VIEILLE-BÂTIE
9 TROUS COMPACT
A 15 MINUTES DU CENTRE DE GENÈVE
Domaine de la Vieille-Bâtie
50, route de la Vieille-Bâtie
CH-1239 Collex-Bossy
Tél.: +41 22 774 35 20 - fax.: +41 22 774 35 21
E-mail: info@golf-vieille-batie.ch
www.golf-vieille-batie.ch

Gymnastique

FSGV FÉDÉRATION SUISSE DE GYMNASTIQUE
SECTION DE VERSOIX
filles, garçons dès 3 ans
adolescents et adultes:
Gymnastique, athlétisme, volley-ball
www.fsg-versoix.ch
Tél: 079/821 72 59

Gym Par.-enf.

Versoix
Gym Parents - Enfants
Parents-enfants de 2 à 5 ans
Mme Forel 022.755.55.94
Gymnastique enfantine de 4 à 7 ans
Mme Rossi 022.755.11.18

Immobilier

TARIMO IMMOBILIER SARL
 Vendre votre bien immobilier?
 Acheter un bien immobilier?
Equipe dynamique qui peut vous aider à vendre, ou acheter rapidement
Tél : 079/ 833 52 12
E-mail : info@tarimoinmobilier.com
Web : www.tarimoinmobilier.com
1294 Genthod

Impôt

Déclaration simple Fr 95.- ttc
Déclaration immobilière Fr 125.- ttc
Déclaration titres bancaires Fr 125.- ttc
Comptabilités entreprises selon devis
IMPÔT FISC
Tél : 022.779.06.34
3 ch. Ami-Argand -1290 Versoix
www.impotfisc.ch impotfisc@impotfisc.ch

Imprimerie

Imprimeries de Versoix SA
idv
022 755 26 65
www.iversoix.ch
info@iversoix.ch

Jardinier-Paysagiste

JARDIN EXPRESS
JARDINIER-PAYSAGISTE
H.FATON
Rte de St Sergue 9
1295 Mies
078 895 67 87
www.jardinexpress.ch
jardinexpress@hotmail.ch
Entretiens-Plantations
Taille-Élagage / Abatage
Nettoyage Piscine
Dallage-Clôture
Gazon-Prairies Fleuries
Vous et nous ensemble
Avec un prix tout en souplesse 40CHF de l'heure

Laboratoire dentaire

LABORATOIRE DENTAIRE
A. Righettini
7, pl. Charles David Versoix
Tél. 022 779 35 35

Marché

Nouveau!
Marché de fruits et légumes frais
Tous les lundis de 8h à 19h sur la place de la Pelotière (arrêt bus V Les Fayards) Famille Sert

Photographie

STUDIO ILLUSTRE
La banque d'images la plus proche de vous!
Près de 8000 photos à acheter
30 photographes sélectionnés pour leur talent
www.studio-illustre.ch
078 612 73 77 - Versoix
Dites-nous quelle photo vous cherchez... nous la trouverons!

Poterie

L'Atelier Saint-Loup
propose des cours et des stages de poterie:
-pour les enfants dès 6 ans les mercredis de 10h à 12h, de 14h à 16h et durant les vacances scolaires
-pour les adultes les week-end
Joëlle Brunisholz 022 7552201
Yasmine Seegatz 022 7554003

Régio-nage

Pour un bassin olympique couvert & régional
Tél. 022 779 10 36
CP 455 / 1290 Versoix
www.regio-nage.ch

Retouches

RETOUCHES COUTURE
À Versoix 32
Rte de Suisse
Atelier Henia Janin
Tél. : 079 368 81 52

Taxi

Versoix TAXI Services
079/22 44 55 4
Too Blu

Toilettage

" LA PLUME "
Corrine Riegler
9, chemin des Douves
1290 Versoix - Richelien
Tél. 022 774 33 03

Traiteur

Couscous Dar-El
Couscous & Spécialités tunisiennes
Traiteur • Livraisons à domicile
• Banquets, réceptions, mariages
• Fêtes d'entreprises et familiales
• Méchoui-party (printemps-été)
• Cuisine orientale et européenne
www.couscousdarali.ch
022 755 53 63 • 079 689 65 26

Vêtements dégriffés

LA DEGRIFF'
femmes-hommes
Neuf & 2nd hand
RETOUCHES
2, rampe de la Gare VERSOIX
022 755 49 00 079 329 99 39
boutiqueladegriff@yahoo.fr

Le décodeur TV digital et sa facture énergétique



Edition :
Versoix-Région
Case postale 515
1290 Versoix

e-mail :
info@versoix-region.ch
CCP : 12-16757-3
Tirage : 12500 exemplaires
(distribués à tous les ménages des communes de Bellevue, Céligny, Pregny-Chambésy, Collex-Bossy, Genthod, Mies, Chavannes des Bois et Versoix).

Site : www.versoix-region.ch

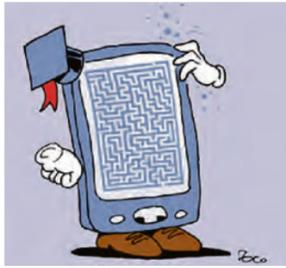
Pour télécharger votre journal deux jours avant sa distribution.

Rédacteur responsable :
Michel JAEGGLE
Tél : 022 755 26 17
e-mail : jaeggle.md@bluewin.ch

Mise en page :
Michel JAUSSI

La Une :
Pierre DUPANLOUP

Publicité :
Nathalie TAMONE
4 place Bordier,
1290 Versoix
Tél. : 022 779 06 14
e-mail : pub@versoix-region.ch



Depuis longtemps déjà le signal TV digital est disponible sur le câble genevois. En comparaison avec le signal analogique, la qualité d'image obtenue avec un signal numérique est nettement supérieure. Avant l'arrivée des TV avec tuner numérique intégré, il fallait s'équiper d'un décodeur permettant le décodage du signal numérique. Ce signal numérique et décodeur respectif étaient assimilés à une prestation supplémentaire. Qui dit service supplémentaire, dit facture supplémentaire.

**- QU'EN EST-IL AUJOURD'HUI ?
- EST-CE QUE LE DÉCODEUR EST TOUJOURS INDISPENSABLE ?
- QUELLE EST LA CONSOMMATION ÉNERGÉTIQUE DE CE DÉCODEUR ?**

Depuis quelques années déjà, les TV intégrant un tuner numérique existent. Nombreux ménages sont aujourd'hui équipés. Il va de soi que pour l'offre de base, le décodeur fourni par les câblo-opérateurs n'est plus nécessaire.

En effet, et le lecteur pourra faire le test, il suffit de lancer une recherche des chaînes disponibles avec le tuner numérique pour se rendre compte qu'il détecte plus de 300 chaînes, toutes codées !

Le consommateur a donc une facture supplémentaire pour une offre de base qu'il paye déjà.

Mais ce n'est pas tout, il paye en plus une facture énergétique pour un appareil décodeur dont l'existence et respective consommation ne sont plus justifiés.

Avec l'arrivée de la TNT terrestre (gratuite), qui inclut aujourd'hui des chaînes en haute définition (HD), beaucoup de consommateurs pensaient que les câblo-opérateurs libéreraient le signal numérique de l'offre de base.

Non, Cablecom ne veut pas libérer le signal numérique, même si pour les chaînes de base, suisses et françaises, le signal est disponible gratuitement sur le réseau Hertzien.

Récemment et contre l'avis de Cablecom, Naxoo a décidé de libérer ce signal dans les communes où le câble est contrôlé par ce fournisseur genevois. Ainsi, les ménages de ces communes peuvent bénéficier des chaînes numériques composant l'offre de base sans supplément de prix. Cela correspond bien à une offre équitable. Mieux encore le consommateur se débarrasse d'un décodeur inutile et de sa respective facture énergétique.

Alors, pour ceux qui habitent une commune dont le câble n'est pas contrôlé par Naxoo, il ne reste qu'une solution pour avoir accès* au signal numérique... prendre un abonnement supplémentaire à l'offre de base, le décodeur Naxoo One gentiment prêté... et... la consommation supplémentaire qui va avec !**

MAIS QU'EN EST-IL DE LA CONSOMMATION DU DÉCODEUR ?

Les mesures montrent que le décodeur Naxoo One consomme 15.5W en fonctionnement.

Que cela représente-t-il ?

Cette puissance de 15.5W correspond environ à deux ampoules économiques standard de 7W, ce qui correspond à son tour à deux ampoules traditionnelles à incandescence d'environ 40W. Cela peut paraître incroyablement, mais la consommation du décodeur correspond approximativement à l'éclairage d'une chambre à coucher !

Bien sûr, afin d'éviter un gaspillage continu, le décodeur peut être mis en veille***. Les mesures montrent que la consommation du décodeur Naxoo One en veille oscille entre... 13.5 et 15.5W! Autant dire qu'en veille l'appareil consomme (14W en moyenne) presque autant qu'en fonctionnement.

Pour simplifier, que votre appareil soit en veille ou allumé, c'est comme si vous laissiez l'éclairage de votre chambre à coucher allumé 24 heures sur 24. N'est-ce pas cela du gaspillage ?!

Comparaison

POUR REVENIR AUX COMPARAISONS, SI CHAQUE VERSOISIEN DISPOSAIT D'UN DÉCODEUR NAXOO ONE, POUR LES ALIMENTER IL FAUDRAIT QUE LES DEUX TURBINES FRANCIS DE LA CENTRALE HYDRAULIQUE DE M. ESTHIER TOURNENT EN CONTINU À

PRESQUE PLEINE PUISSANCE!

Plus fort encore, si chaque ménage du Canton de Genève était équipé d'un décodeur Naxoo One, cela représenterait 1% de la production énergétique de la centrale nucléaire de Mühleberg ! Heureusement, le nombre d'abonnés chez Naxoo est inférieur au nombre de ménages à Genève !

En conclusion, Naxoo a fait un pas important en libérant le signal numérique pour l'offre de base dans quelques communes genevoises. Malheureusement, la mainmise de Cablecom sur le câble dans un grand nombre de communes genevoises empêche Naxoo de libérer le signal sur la totalité du territoire.

Pour le consommateur, cela représente une facture supplémentaire ainsi que le gaspillage énergétique d'un appareil devenu inutile. Cela révèle un manque d'éthique de la part de Cablecom.

À l'heure actuelle, où la politique s'est publiquement tour-

née vers un avenir sans nucléaire, que des gaspillages similaires se perpétuent est inadmissible. Ce n'est pas en permettant des abus similaires que la consommation électrique Suisse va diminuer. Ce n'est pas ainsi que l'indépendance vis-à-vis du nucléaire pourra être garantie. Il y a des économies plus faciles à faire que d'autres : celle-ci en est un bon exemple !

** Pour les propriétaires, il est possible d'installer une antenne pour la TNT sur le toit de leur maison.*

*** Naxoo propose une carte CI+ permettant d'éviter le décodeur Naxoo One, malheureusement toutes les TV ne sont pas équipées d'encoche CI+.*

**** Il est aussi possible d'éteindre le décodeur, seul bémol, le démarrage est très long (mises à jour, vérification abonnement, etc...).*

Ricardo Lima



Réponse au Who's who 215



Bravo à tous nos lecteurs qui ont répondu à notre concours. Il s'agissait de reconnaître **Gunter Ebner, célèbre Pote au Feu de Versoix et prof à Ecole et Quartier**. Le tirage au sort a désigné Xavi Fuentes de Versoix qui recevra les 50 frs de notre petit concours, avec les félicitations de toute l'équipe du Versoix Région.

Les numéros d'urgence

- Police**
117
- Feu**
118
- Ambulance Urgence**
144
- Genève-médecins**
022 754 54 54
- SOS médecins**
022 748 49 50
- Médecins-Urgence**
022 322 20 20
- Intoxication**
145



Si vous avez usé vos chaussures et obtenu un certificat de maturité au collège Sismondi.

Si vous avez de bons ou de mauvais souvenirs que vous aimeriez partager, alors retenez la date du

Samedi 2 juin 2012



Les travaux de construction arrivant à terme, une fête sera célébrée dans les anciens locaux provisoires voués cet été à la démolition et dans les bâtiments nouvellement construits.

AU PROGRAMME:

L'après-midi, de 14h à 17h, les portes du collège Sismondi seront ouvertes, et nous aurons le plaisir de vous proposer de nombreuses activités, alliant la nostalgie de l'ancien bâtiment à la découverte du nouveau. Vous pourrez parcourir, au gré de vos envies, les différents postes proposés : pédagogiques, ludiques, culturels, littéraires, artistiques, scientifiques, sportifs, et désaltérants. Familles et amis bienvenus !

Le soir, un banquet, réservé uniquement aux anciens élèves ayant obtenu leur maturité au collège Sismondi, aura lieu à partir de 18h30.

Tous les anciens enseignants et anciens membres du personnel administratif et tech-

nique, tout comme les actuels, sont également conviés à la fête et au banquet.

Alors, n'hésitez pas et consultez le site 2juin.sismondi.ch pour plus d'information et inscrivez-vous en ligne pour le repas d'ici au 1er mai 2012.

Venez nombreux, ce jour-là, vous souvenir des bons moments passés dans ces bâtiments «provisoires», et admirer les locaux et l'équipement d'une école du 3e millénaire !

Attention le nombre de places est limité et aucun courrier personnalisé ne sera envoyé.



PUBLICITE

Vos Pharmacies à Versoix

Montfleury 022 755 55 49	Versoix 022 755 10 00 Ouvert le dimanche de 9h30 à 12h30	Colombières 022 755 12 87
-----------------------------	---	------------------------------

Livraisons à domicile rapides et gratuites

Pour ABORDER le Printemps en Beauté

Mon Rêve de Balax

Grand-Rue 63 1296 Coppet
022 776 56 58

Les numéros utiles



Mairie
18 rte de Suisse
022 775 66 00

- Centre d'action sociale et de santé 022 420 48 00
- Bibliothèque 022 775 66 80
- Ludothèque 079 509 29 73
- Crèches et garderies
- Fleurimage 022 775 13 00
- Vers à Soie 022 775 13 00
- Les Moufflets 022 775 13 00
- Superounou 022 775 13 00
- Montfleury 022 755 48 67
- Restaurants scolaires
- Bon-Séjour 022 779 00 45
- Montfleury 022 775 03 37
- Lachenal 022 755 28 58
- Bon-Séjour 022 755 47 42
- RADO 022 755 47 11
- Repas à domicile 022 420 23 00
- Transports YERLY 079 224 45 54

PUBLICITE

0.7% : don du chœur

L'école de Ta Pen a survécu aux inondations du Mékong

On s'en souvient, le Don du Chœur (chœur d'enfants des écoles privées de Genève) a financé en 2010 la construction d'une école à Ta Pen au Cambodge (tout près du site d'Angkor). Depuis 2004, le Don du Chœur organise régulièrement des concerts pour soutenir des projets d'aide au développement dans différentes régions du monde (rénovation d'un orphelinat en Russie, construction d'une école pour enfants handicapés en Inde et création d'une école dans une zone rurale au Cambodge).



ment aux cours. Ils bénéficient non seulement de l'enseignement prodigué, mais aussi de repas équilibrés, d'activités sportives et d'un suivi médical.

Durant l'été 2011, des enseignants genevois se sont rendus à Ta Pen pour découvrir l'école et apporter un soutien aux instituteurs cambodgiens : activités sportives, cours d'anglais tout en découvrant une région, une culture, un esprit de solidarité qu'ils ont rapportés en guise de souvenir dans leurs écoles respectives. Echanger, ce n'est pas imposer ses solutions, mais partager des bouts de chemin de vie.

En automne 2011, le Mékong a débordé, le pont du village a été emporté et l'école a servi d'abri à 22 familles qui avaient perdu leur logement. Dès que les eaux se sont retirées, les classes ont repris. Il faut noter qu'après la 1ère année, le taux de réussite a été de 89%, démontrant l'enthousiasme tant des enseignants que des élèves et de leur milieu familial. L'objectif actuel est d'améliorer les conditions d'apprentissage en diminuant les effectifs

et en essayant de regrouper les élèves par niveau.

Les inondations ont laissé de grandes séquelles : les rizières ont subi d'énormes dommages, un dixième d'entre elles a été détruit. Comme la population se nourrit principalement de riz, la situation alimentaire est catastrophique. C'est la raison pour laquelle le Don du Chœur lance un appel pour assurer la continuité de l'éducation scolaire de ce village et de la distribution de repas aux élèves.

Le prochain concert est prévu au printemps 2013 au Victoria-Hall. D'ici-là, les responsables choisiront un nouveau projet à soutenir et ils prépareront des activités pédagogiques en rapport avec la région concernée afin de mieux la faire connaître tant aux enfants de Genève qu'à leurs familles. Il va sans dire que notre journal vous tiendra au courant. Pour plus d'information, on peut consulter www.don-du-choeur.ch

Anne Lise Berger Bapst

Les 50 ans de Port Choiseul

Petits mots venant du coeur adressé par leurs enfants à Roby et Christiane Détraz pour les 50 ans de la buvette de Port Choiseul.

En effet, mes parents ont eu l'idée de créer la buvette de Port-Choiseul au printemps 1962 et celle-ci va donc fêter ses 50 ans le 1er avril.

En effet, ce jour-là (1er avril 1962) c'est avec un petit chalet que la buvette est née. Ce petit chalet venait de l'Ain et avait officié en tant que local d'une petite société de pétanque.

Mes parents ont commencé cette petite entreprise avec les moyens du bord, en effet il n'y avait pas d'électricité ni d'eau courante.

Les bouteilles étaient stockées dans des grandes bassines pleines de glaçons afin de pouvoir satisfaire la clien-



tèle en servant des boissons fraîches.

Quelques bateaux à rames étaient à louer (pour un total final de 15 embarcations), auxquels sont venus s'ajouter ensuite 8 pédalos et 4 bateaux à moteur ainsi qu'une colonne à essence.

La buvette est même restée ouverte le 14 juillet 1962, date à laquelle mes parents se sont mariés, des amis s'occupaient ce jour-là. Ils fêteront donc également leurs 50 ans de mariage

cet été.

En 1982, mes parents ont remis la buvette à Frédéric Descombes, qui développait son école de cours de bateaux à voile et à moteur.

Roby, quant à lui devenait de plus en plus occupé avec les transports de bateaux, secondé ensuite par sa femme, transformée en secrétaire-comptable -manœuvre qualifiée...

Pascal et Robin - vos têtards - fans de la 1ère heure, qui vous remercient de cette belle enfance originale passée au bord de l'eau.

Pour les photos :

- 1) La 1ère montre le petit chalet avec M. et Mme Detraz, les parents de Roby ainsi que George, un ami qui venait donner un coup de main.
- 2) La seconde montre Port-Choiseul à cette époque, avec la buvette, les bateaux à rames et surtout aucune estacade encore construite...



L'Autre côté du monde



DÉCOUVREZ LE FILM L'AUTRE CÔTÉ DU MONDE, COEUR DE L'EXPOSITION DU MÊME NOM, À LA BIBLIOTHÈQUE DE LA CITÉ À GENÈVE DU 17 FÉVRIER AU 31 MARS.

Réalisé par humem (collectif de cinéastes et d'historiens), l'Autre côté du monde est le premier film documentaire interactif suisse et donne la parole aux acteurs de l'aide humanitaire et de la coopération.

Les spectateurs choisissent collectivement le déroulement du film pour découvrir des anecdotes passionnantes agrémentées d'images d'archives souvent inédites.

Les témoins racontent leurs expériences et livrent leurs réflexions sur l'engagement de la Suisse dans le monde ces 50 dernières années.

Une nouvelle expérience de cinéma à ne pas manquer! En projection continue du mardi au vendredi de 10h00 à 19h00 et le samedi de 10h00 à 17h00 entrée libre

Bibliothèque de la Cité 5, Place des Trois-Perdrix 1204 Genève

réservation pour groupes au 022.418.32.64.

Pour plus d'informations

www.humem.ch

Une soirée-débat permettra au public de dialoguer avec des personnes impliquées dans le travail de coopération et humanitaire:

L'aide humanitaire: le 9 mars à 18h30, avec Bruno Jochum, directeur de MSF Suisse et Yves Daccord, directeur du CICR. Modération par Esther Marmabachi, productrice d'Infrarouge, TSR.

MA Schupfer

Courriers de lecteurs



A propos de la surélévation d'immeubles

QUELLES IMPLICATIONS ?

Des grands travaux de surélévation d'un immeuble sont prévus à Versoix, Grand-Montfleury. Quelles implications pour les locataires ? Un homme averti en vaut deux...

1. Les travaux de surélévation durent environ 2 ans ! Ils sont associés aux travaux de modification des appartements (par démolition de certains murs) et aux aménagements extérieurs.

2. Ces travaux produisent d'énormes nuisances : un bruit qui se répète du matin au soir, 5 jours sur 7, dépasse la limite de la santé. Sur un chantier d'élévation d'un immeuble, on entend : le moteur de la grue, la scie, le martelage, les voix des ouvriers, les bruits des pas sur les plates-formes des échafaudages. La modification des appartements implique la démolition de certains murs. Ceux-ci se font au marteau-piqueur. Une disqueuse sera utilisée pour découper les armatures.

3. Il ne sera plus possible d'ouvrir les fenêtres sans être envahi par une avalanche de poussière. Même avec les fenêtres fermées, une poussière excessive entrera dans les appartements, car il n'existe pas d'étanchéité parfaite. (Maladies respiratoires possibles aux enfants et aux personnes à risque).

4. Des fortes vibrations vont se faire sentir, avec des éventuelles fissures dans les murs. Ces travaux vont fragiliser l'immeuble, qui sera en danger en cas de tremblement de terre. Un mur de protection sismique devra être construit sans garantir une protection intégrale.

5. Caves et abris antiatomiques devront être reparamétrés, des travaux auront lieu aussi dans les sous-sols.

6. Les difficultés de circulation et de parking vont s'amplifier. Les grues et autres machines de chantier vont souvent bloquer les allées d'alentour, les places de parking seront compromises.

7. Des échafaudages seront installés de tous les côtés de l'immeuble et vont obstruer la lumière et la vue. Des problèmes de sécurité peuvent surgir.

8. L'environnement sera affecté : les arbres autour de l'immeuble seront coupés, les zones vertes deviendront arides, avec d'éventuels débris de chantier. Des volumes importants de décombres seront déplacés.



9. La solidité d'un immeuble ayant subi des chocs lourds au niveau de sa structure et ayant augmenté la surcharge de 2 étages ne sera jamais la même. Raison pour baisser les loyers, pas pour les augmenter... Avant d'accepter des travaux d'envergure, les architectes et le DCTI, vont peut-être analyser si les fondations résistent à une surcharge si importante. De préférence, avant de valider des travaux.

Face à toutes ces nuisances, il est souhaitable qu'aucune décision ne soit prise à la légère, au nom des habitants. TOUS les locataires ont besoin d'être informés clairement des TOUS les aspects et de pouvoir réfléchir en connaissance de cause. Ils ont le droit de s'opposer à des projets pharaoniques d'agrandissement.

Xénia OLTEAN ingénieur, chargée d'enseignement

Un chêne et des roseaux indignés

Merci de faire savoir:

J'étais un beau chêne, d'accord avec quelques branches sèches - mais il paraît que j'étais pourri et mettais en danger l'arrêt de bus et le passage piétons - maintenant (en tous cas pour le moment en ce jour pluvieux du 21 janvier 2012), il ne me reste plus qu'un beau tronc sans tête et sans branches.

La copropriété nous avait informés que l'Etat avait demandé ne nettoyer les arbres et d'en abattre certains car ils devenaient dangereux, jamais nous n'avions pensé que ce beau chêne était mis en question.

Nous vous serions reconnaissants de faire publier ce message dans Versoix-région et nous dire ce qu'il est possible de faire dans pareil cas. Nous avons fait savoir notre indignation à la gestionnaire de la copropriété, Madame Meylan.



Christine et Johnny Kirsner

Photo : Le tronc du chêne soi-disant malade !

Bienvenue à tous, à ces activités œcuméniques

Journée mondiale de Prière 2012



Cette année, la Malaisie est à l'honneur pour cette activité mondiale. En effet, pour ce rendez-vous annuel, les traditions culturelles de ce pays seront utilisées. Une manière de réunir les chrétiens au-delà des continents dans un respect mutuel. Prières et mélodies malaisiennes seront entonnées lors de la célébration préparée par des bénévoles qui aura lieu le vendredi 2 mars à 18h30 à l'église de Versoix. Elle sera suivie d'un repas commun (soupe aux nouilles et gâteaux).

Les paroisses unissent leurs forces pour proposer des activités communes durant toute l'année. La période du Carême en voit de nombreuses. Ces rendez-vous sont autant d'occasions de rencontres avec des chrétiens engagés dans la région.

Eveil à la foi

Les familles sont invitées à participer à la session de printemps les mardis 28 février, 6, 13 et 20 mars de 16h30 à 17h45. L'occasion de partager l'éducation religieuse au travers d'activités ludiques (chants, prière, narration, bricolage) et bien sûr un goûter. Le mardi 27 mars, rendez-vous est donné à 17h30 pour une célébration. Un repas canadien clôturera cette série de séances.

Soupe de Carême

Cette année, elle aura lieu à la salle paroissiale de Genthod (rue du Village) sur le thème «Plus d'égalité, moins de faim» le jeudi 15 mars. A 19h00, on se réunira autour d'une bonne soupe (offrande libre). Dès 20h00, Mme Pauline Marie Hélène Ndiaye expliquera la situation de son programme «Enda Pronat» au Sénégal qui accompagne spécifiquement des femmes dans les zones rurales.

Le dire avec des fleurs

Dans le cadre de l'Action de Carême, des roses seront vendues le 17 mars en divers points de la commune de Versoix. Merci de faire bon accueil aux bouquets !

DROITALIMENTATION.CH
Campagne œcuménique de Carême 2012
« Plus d'égalité, moins de faim »

Invitation
à une soirée de solidarité
Jeudi 15 mars 2012
Salle paroissiale de Genthod, 9 rue du Village - Genthod

19h00 Soupe de Carême
(avec offrande libre)

20h00 Exposé
de Mme Pauline Marie Hélène Ndiaye
« Mme Ndiaye est la coordinatrice du programme Enda Pronat, au Sénégal, et s'occupe spécifiquement de l'accompagnement des femmes dans les zones rurales »

21h30 Fin

Organisation
Paroisses catholiques de l'Unité Pastorale « Jura »
Paroisses de Collex-Bossy, Genthod, Bellevue, Pregny-Chambésy, Versoix
Bureau régional protestant « Jura-Lac »
Paroisses des 5 Communes (Genthod, Bellevue, Collex-Bossy, Pregny-Chambésy, Versoix)

Du côté de la paroisse catholique

Journée des malades
Dimanche 4 mars 2012
Eglise St Loup à Versoix
10h30 Messe avec sacrement des malades

« Pour ceux qui sont dans le besoin, qui souffrent psychologiquement, spirituellement, physiquement, fatigués par la vie et/ou par la crise économique »

Si vous désirez recevoir le sacrement durant la messe, merci de vous annoncer au secrétariat avant le 1^{er} mars 2012.

Pâques approche et de nombreuses célébrations sont organisées dans cette perspective. Rappelons que les messes sont célébrées tous les dimanches à 10h30 à Versoix et 18h00 à Pregny-Chambésy (pour le mois de Mars).

Celle du 4 mars à Versoix accueillera particulièrement les malades et les personnes qui sont dans le besoin, qui souffrent psychologiquement, spirituellement, physiquement, fatigués par la vie et/ou par la crise économique pour le Sacrement de l'onction des malades. Les intéressés sont priés de s'inscrire d'ici le 1er mars au secrétariat (022 755 12 44). Le 18 mars, aux sorties des messes, des roses seront vendues en faveur de l'action de Carême. Le 1er avril, ce sera la Messe des Rameaux.

Les célébrations pascales sont prévues du 5 au 8 avril selon le programme suivant :

- Le jeudi 5 avril à 20h00 à Collex, il y aura la célébration de l'Institution de l'Eucharistie avec la participation des enfants qui préparent leur Première Communion.
- Le vendredi 6 avril à 15h00, la Liturgie de la Passion sera célébrée à Pregny-Chambésy.
- La Veillée Pascale quant à elle aura lieu le samedi 7 avril à 21h.00 à Versoix. Les messes de Pâques seront dites le dimanche 8 avril à Ste-Rita (Bellevue) à 9h30 et à Versoix à 10h30.

NOTRE COMMUNAUTÉ DE L'UNITÉ PASTORALE JURA SERA ACCOMPAGNÉE CETTE ANNÉE, DURANT LE TRIDUUM PASCAL PAR NOTRE ÉVÊQUE AUXILIAIRE, MGR, PIERRE FARINE.

La préparation à la Première Communion propose toute une série de rassemblements ces prochains temps, l'occasion pour les enfants de mieux comprendre le sacrement.

Des cours auront lieu les samedis 18 et 25 mars de 8h30 à midi. Rendez-vous est également donné le jeudi 5 avril de 17h30 à 19h30 à la paroisse de Versoix, suivi de la messe de la Sainte-Cène à 20h00 à Collex-Bossy.

Rappels encore :

- La retraite programmée le dimanche 3 juin de 10h00 à 19h00.
- La Fête de l'Eucharistie aura lieu le samedi 9 juin à Collex-Bossy (à 18h) et
- Le dimanche 10 juin à 10h30 à Versoix.
- Le sacrement de la réconciliation quant à lui est prévu le samedi 23 juin de 9h00 à 16h00.

Rappelons que l'Unité Pastorale participe également aux activités œcuméniques annoncées sur cette page.

Des rendez-vous variés à ne pas manquer !

Du côté de la paroisse protestante

Cultes

Durant le mois de mars, il y aura un culte tous les dimanches à 10h00 animé par Josef Benes, sauf le 25 où un invité officiera. La Sainte-Cène y sera célébrée les 4 et 18 mars. Notons encore un culte organisé par un groupe de paroissiens le 11 mars à 18h00.

Concert d'orgue

L'association des Amis de l'Orgue du Temple de Versoix organise le dimanche 4 mars à 18h00 un concert avec Yulia Zimina (mandoline) et Denis Fedorov (orgue et accordéon). Des œuvres de Bach, Vivaldi, Mozart, Brahms et Rossini seront interprétées.



L'entrée est libre, toutefois il y aura une collecte à la sortie pour couvrir les frais. L'événement sera suivi d'un apéritif.

Café théologique

Le lundi 12 mars à 20h15 aura lieu au presbytère un café théologique animé par Bernard Rordorf, professeur honoraire de théologie systématique sur le thème «La pauvreté, la misère, l'exclusion». L'entrée est libre.

SUR LE CHEMIN DE SAINT-JACQUES

Une première carte postale

Le 1er jour sur le Chemin ! Avez-vous déjà cheminé de Versoix à Neydens en suivant la coquille «bleue» ? C'est tout simple, il suffit de suivre le balisage très bien préparé en Suisse. C'est la voie 4, intitulée Jakobsweg ou Chemin de Saint-Jacques, qui part de Constance et de Rorschach et qui traverse Versoix après toute la Suisse !

Du temple de Versoix à la Commanderie de Compesières, haut lieu des Templiers, vous passerez par les temples de Genthod et de St-Gervais, puis par la cathédrale et par la chapelle de St-Léger. Vous y lirez qu'en 1572, un pèlerin s'est fait voler son «bourdon», le bâton destiné à se défendre des loups et des brigands ! A la place de l'Octroi, vous commencerez le GR 65, et toujours suivant la coquille bleue, vous traversez Carouge, puis la charmante rivière La Drize puis

Saconnex-d'Arve.

Après vous être recueillis une dernière fois sur sol suisse à la belle église de Compesières, vous trouverez en accès libre, dans une boîte en fer blanc contre un arbre juste avant la frontière, le tampon pour votre credenciale (le document du pèlerin attestant de ses étapes au fur et à mesure).

La première signalisation française vous indiquera votre objectif à 1854 km... et vous ferez donc résolument les 4 premiers jusqu'à la jolie église de Neydens!...

Ces quelque 22 kilomètres vous auront mis en forme pour gravir ensuite les dernières pentes du Saleve jusqu'au Mont-de-Sion et vous vous éloignerez définitivement de Genève.

Non sans avoir lu et médité la prière du pèlerin :

O Dieu qui as fait partir Abraham de son pays et l'as gardé sain et sauf à travers ses voyages, accorde à tes enfants la même protection. Soutiens-nous dans les dangers et allège nos marches. Sois-nous une ombre contre le soleil, un manteau contre la pluie et le froid. Porte-nous dans nos fatigues et défends-nous contre tout péril. Sois le bâton qui évite les chutes et le port qui accueille les naufragés : ainsi, guidés par Toi, nous atteindrons avec certitude notre but et reviendrons sains et saufs à la maison.

Isabelle Juillard

Versoix s'intéresse à l'avenir

Le samedi 28 Janvier, on diffusait un documentaire sur la région «Franco-Valdo-Genevoise» du réalisateur Philippe Souaille à Ciné-Versoix.

«Genevois Pluriels», un bref regard historique sur l'agglomération et un éventail de visions du Genève d'aujourd'hui, allant des usagers transfrontaliers aux politiciens régionaux et donnant, au final, un documentaire à deux vitesses.

Si on peut apprécier l'idée de voir la région comme une agglomération outrepassant des limites et des alliances à géométrie variable, on notait l'absence de développements

alternatifs. Sans opposer un concept de stabilisation ou de décroissance à un agrandissement inévitable et même encouragé, les plans directeurs s'érigent donc forcément en unique solution.

Et certains semblent même se délecter à l'idée d'une mégapole ressemblant à un énorme désert de béton taché de vert qui s'émanciperait du cadre qu'on lui avait imposé.

Mais c'était aussi l'occasion d'avoir réuni les dirigeants de trois communes qui ne sont habituellement pas amenées à converser.

Ainsi, on avait rassemblé pour un débat

le syndic de Chavannes-de-Bogis, M. Stampfli, le maire de Ferney-Voltaire, M. Meylan, et un conseiller administratif local en la personne de M. Malek-Asghar.

Langues déliées, échanges intéressants et idées de tous bords remettaient en cause cette bénédiction économique étouffant la région sous la bienveillance du seul motif financier, que le réalisateur, lui-même présent, semblait défendre bec et ongles. Sans que l'opinion ne penche dans un sens particulier, on restaurait, en quelque sorte, cette pluralité, un peu bafouée.

Thomas Mazzone

A ne pas manquer !

Les photos «glacées» de Carol Morzier

http://www.bastidon.ch/Photos/Ice_2012.html
http://www.bastidon.ch/Photos/Port_Choiseul_gele.html

Le court métrage de Didier Fellay, «un ballet sur glace»

lien sur le site du versoix-region.ch ou sur youtube.com (didier fellay)

Ainsi que les diaporamas de Pierre Dupanloup sur notre site

www.versoix-region.ch



Jeux à Cannes pour la ludothèque

Une ludothèque se doit d'être au goût du jour, aussi trois membres actifs se sont rendus au Festival international des Jeux à Cannes afin de dénicher des nouveautés et rencontrer des créateurs. Cette manifestation, dont l'entrée est gratuite, rassemble des milliers de joueurs toutes générations confondues, des créateurs et des vendeurs. Des centaines de tables sont à disposition et les boîtes de jeux sont simplement là pour être testées. Certains employés sont même costumés à l'effigie de figurines et déambulent au milieu des stands, toujours prêts à divulguer les finesses et les stratégies. Précisons qu'il y a eu 150'000 entrées en trois jours.

Bien sûr, la foule entraîne du bruit ! Mais des éclats de rires, des explications circonstanciées à propos de telle nouveauté ou autre détail. Quand on s'essaie à une activité ludique, il faut savoir saisir les règles en peu de temps et s'amuser à déjouer des énigmes ou trouver la stra-

tégie pour placer le mieux ses cartes, pions, etc. Des stands sont prévus plutôt pour les tous petits, d'autres proposent des défis d'habileté, bref à chaque contour on peut découvrir d'autres objets. Les mélanges de générations autour des jeux à thèmes sont monnaie courante et ce n'est pas forcément les plus expérimentés qui gagnent....

Il est frappant de constater que le public majoritaire est la génération «18-35 ans» plutôt réputée pour se divertir derrière des écrans. Eh bien, les voir partager des plans de jeux sur des tables, lancer des dés ou placer des pièces dans un décor «moyennâgeux» est un formidable démenti !

Pas moins de 80 ludothécaires romands ont profité de ce rendez-vous pour trouver des nouveautés. Comme la manifestation durait trois jours, certains se sont croisés à l'aéroport.... Néanmoins, une cinquantaine s'est retrouvée lors d'une soirée.

L'occasion unique pour partager à propos de nombreux thèmes tels que les limites du bénévolat, la salarisation, l'informatisation, la formation. Les problématiques ne sont pas vues sous le même angle selon qu'on vienne du Jura, du Valais ou de Genève ! Une riche mise en commun plus qu'intéressante !

L'exposition avait lieu juste à côté du bord de la mer, alors pour le pique-nique de midi, rien ne valait les quais, d'ailleurs bien moins gelés que ceux de Versoix !

Petit à petit, les nouveautés acquises à Cannes seront mises en rayon. Il faut d'abord les répertorier et les introduire dans le logiciel, numéroter chaque pièce et plastifier les emballages afin de garantir une plus grande résistance. Un travail de fond qui prend un certain temps.

Les membres de la ludothèque, ainsi que toute personne désireuse de rejoindre l'équipe bénévole, sont par ailleurs conviés à participer à l'assemblée générale qui aura lieu le jeudi 8 mars à 19h.00 dans ses locaux. Elle sera suivie par un pique-nique canadien.



ALBB

Photo : la montée des marches du Festival (des jeux) de Cannes.

Fête de la Jeunesse : bientôt là !

LA FÊTE DE LA JEUNESSE EST PRÉVUE LE DIMANCHE 29 AVRIL PROCHAIN ET UNE DOUZAINÉ D'ASSOCIATIONS UNISSENT LEURS FORCES POUR OFFRIR À LA POPULATION UNE JOURNÉE AGRÉABLE ET VARIÉE.

Course de caisse à savon, marché-troc de jouets, bourses d'échange de vélos, mini-ateliers, maquillage, animation mobile, jeux en tous genre, stands d'exposition, nourriture et boissons, rien n'est oublié.

Bien entendu, si d'autres sociétés locales veulent se joindre à l'événement, elles peuvent encore s'adresser à Anne Lise Berger (079 266 09 98) pour plus d'information. Des bénévoles seraient également les bienvenus. Pour plus d'information, on peut consulter le site www.casv.ch.

Réservez d'ores et déjà la date !

ALBB

La fête du bonhomme Hiver

Grand changement cette année !

En effet, chaque enfant aura le grand privilège, et la lourde responsabilité, de porter un petit bonhomme hiver accroché au bout d'un bâton jusqu'à Port Choiseul. Là, tous ces bonhommes hiver seront installés sur un grand « RADO » (construit par Pascal), poussé au large et enflammé.

Rendez-vous pour le départ du cortège dans le préau de l'école Ami-Argand, à 16h 45 le 20 mars.



Troc de l'APEB

24 mars de 15h30 à 12h Salle communale

Notre association (APEB) a de nouveau un troc, celui de printemps, qui a lieu le 24 mars de 9h à 12h à la salle communale de Bellevue.

La réception des articles a lieu le 23 mars de 15h30 à 19h après avoir reçu un numéro de vendeur.

Pour les détails, les personnes intéressées doivent aller voir sur le site de

Nous recherchons aussi une association intéressée par les articles invendus (habits enfants 0 à 12 ans/jouets/livres) que les vendeurs ne veulent pas reprendre, que cette association nous contacte au apebellevue@gapp.ch.

Patricia Thierrin



Association des colonies de vacances de Grand-Saconnex, Meyrin, Pregny-Chambésy et Versoix.

www.colonie-la-ruche.com

Camps de vacances à la ruche été 2012

Voici le calendrier des camps de vacances qui se dérouleront cet été à La Ruche :

1er séjour : du lundi 2 juillet au lundi 16 juillet (15 jours)
2ème séjour : du jeudi 19 juillet au jeudi 2 août (15 jours)
3ème séjour : du dimanche 5 août au dimanche 19 août (15 jours)

Age : enfants dès 6 ans révolus jusqu'à 12 ans (nés entre 2000 et 2006)

Inscriptions le mardi 13 mars (dès 19 heures)

Salle du Restaurant Scolaire de l'Ecole Lachenal. Pour des renseignements uniquement, vous pouvez appeler

Mme M. Blanchard, tél.022 755 33 89
Mme S. Varia, tél.022 755 62 69

Merci aux «petites mains»

Bon, les Quais de Versoix ont été le «must» pendant deux semaines et on n'a parlé que de cela dans le monde entier. Quelle était belle, cette glace !

Pourtant, il y a eu des petits «à côtés» qui ont peut-être été un peu (trop) oubliés. La bise, la neige se sont réunies et ont causé des dégâts. Les équipes de la voirie, qu'elle soit cantonale ou communale, de nombreux concierges, n'ont pas chômé.

Quelques exemples ?

L'arbre tombé au travers de la Versoix fin janvier a été évacué rapidement. Heureusement d'ailleurs, parce que les inondations n'auraient pas manqué : quelques branchages ou autres déchets auraient complété le barrage.

La neige a été enlevée pour assurer la sécurité du public.

Passer la lame sur une route est «relativement facile», mais que dire des voies piétonnes ?



Deux endroits témoins:

Les escaliers qui mènent à la gare de Pont-Céard ou ceux entre la rampe de la Gare et la poste : nickel et salé.

Les piétons que nous sommes tous devraient savoir apprécier. Sur tous les trottoirs, il y avait un cheminement assuré à peu près partout.

Peut-être restait-il quelque verglas dans certains coins ou recoins. A Genève, on sait râler... mais, dans l'ensemble, rien à redire.

Alors MERCI à tous ceux (en majorité des hommes dans ces métiers-là) qui ont passé leurs journées et – surtout – leurs nuits à déblayer et saler alors que la bise était glaciale.

Pendant nous étions bien au chaud dans nos lits, des équipes ont travaillé sans relâche pour notre confort.

Ces quelques lignes pour souligner ce travail ingrat pour lequel la reconnaissance n'est pas spontanée.

ALBB

Photo : l'arbre qui a été rapidement évacué pour éviter des inondations

Courrier d'une lectrice

Ma chère Lara,

Ces quelques lignes pour t'adresser toutes mes félicitations pour ta belle victoire, 1ère place au Championnat Suisse Genevois de gymnastique acrobatique du 29 janvier 2012.

Je t'admire pour tout le travail que tu as fourni ces dernières années, tu dois cette réussite à toi seule et je sais que ce n'est pas facile tous les jours entre l'école et les devoirs.

Pour toutes ces raisons et bien d'autres encore, je voulais te dire que j'étais très fière de toi.

Encore bravo à toi, et bravo à tes deux partenaires Coralie et Oriane.

Tendrement,

Maman



NB : Pour les amateurs de cette discipline, il y aura un championnat international les 3 et 4 mars 2012, au Bois-des-Frères.

Offres d'emploi pour l'été



Association des colonies de vacances de Grand-Saconnex, Meyrin, Pregny-Chambésy et Versoix.



www.colonie-la-ruche.com

Vous êtes disponible cet été
Vous avez 18 ans révolus,
Vous aimeriez travailler 15 jours à la montagne....

Dans un grand chalet...
Avec des enfants de 6 à 12 ans....
Vous avez suivi un cours CEMEA ou Jeunesse et Sport

Nous avons un job pour vous !

Nous recherchons des monitrices et moniteurs responsables Aptés à collaborer en équipe et à concevoir des projets spécifiques et les mettre en œuvre (animation, jeux, bricolages, etc.)

Merci de contacter
Michèle Blanchard, coordinatrice des séjours
17, chemin de Braille
1290 Versoix
Tel. 022 755 33 89



POUR QU'IL FASSE BON VIVRE ENSEMBLE À VERSOIX

LE FESTIVAL DU CHOCOLAT PUISSANCE 8

POUR LA PREMIÈRE FOIS, L'ÉVÉNEMENT SE DÉROULERA SUR DEUX JOURS, LES 24 ET 25 MARS

Pour sa huitième édition, le festival du chocolat joue les prolongations. L'événement se déroulera en effet sur deux jours: le samedi 24 (de 9h00 à 18h00) et le dimanche 25 mars (de 11h00 à 17h00). Avec d'une part les rendez-vous habituels comme le salon des artisans, royaume des fontaines au chocolat et des dégustations de spécialités sucrées, le village en fête avec la présence

des sociétés locales, ou encore la visite de l'usine Favarger. Parmi les nouveautés, ne ratez pas la chasse aux oeufs et sa distribution de cadeaux. On vous aura prévenus!

Le festival, organisé par la Mairie de Versoix, a attiré l'année dernière plus de 24 000 gourmands. Le record sera-t-il battu?



Mairie de Versoix tél. 022 775 66 00
18 route de Suisse - 1290 Versoix

La Mairie est ouverte au public
du lundi au vendredi de 8h. à 12h. et de 14h. à 16h30
Ouverture prolongée : **le jeudi jusqu'à 19h30**

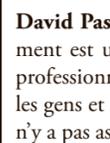
Info-Mairie en continu sur : versoix.ch

Les artisans à l'interview

Cinq fidèles du festival du chocolat parlent de l'événement.



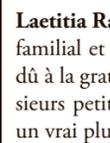
Philippe Pascoët: «Je participe au festival depuis 2006. Le fait qu'il se déroule cette année sur deux jours constitue pour moi un bond qualitatif. Nous aurons plus de temps pour discuter avec les visiteurs et répondre à leurs questions, car ils sont très curieux!»



David Pasquet (L'instant chocolat): «Cet événement est un lieu de rencontre familial, mais aussi professionnel. J'éprouve du plaisir à discuter avec les gens et à participer au concours de sculptures. Il n'y a pas assez de concours de cette sorte en Suisse.»



Nicolas Noz: «Ce festival est intense pour les chocolatiers, car il y a foule. Mais cette opération est gratifiante, car on crée un véritable lien avec les visiteurs et on transmet notre passion notamment à travers des démonstrations de notre travail.»



Laetitia Rapp: «Ce que j'apprécie, c'est le cadre très familial et l'esprit très bon-enfant. C'est sans doute dû à la gratuité, mais aussi à la mise en place de plusieurs petites manifestations annexes. Cela apporte un vrai plus.»



Marc-André Cartier: «En tant que Versoisien ce festival nous tient vraiment à coeur et c'est pour ça que nous y participons activement depuis la première édition. C'est finalement logique qu'il se déroule sur 48 heures au vu de son ampleur.»

Demandez le programme

Salon des artisans

Passage obligatoire, cette tente de 1000m2 abrite une vingtaine de chocolatiers. Des artisans qui présentent et font déguster leurs spécialités.
Samedi de 9h00 à 18h00 et dimanche de 11h00 à 17h00, à l'Espace Lachenal.

Chasse aux oeufs

Chasse aux oeufs organisée dans le périmètre du Festival. Ouvert aux enfants jusqu'à 12 ans. Chaque enfant doit venir avec son propre oeuf de Pâques qu'il devra cacher dans la zone du festival. Distribution d'un cadeau chocolaté à chaque participant!
Dimanche à 11h15 à l'Espace Lachenal.



Atelier pour les enfants

Atelier de confection de lapins et de poules en chocolat pour les enfants organisé par Cartier. Prix Chf 5.- par enfant.
Samedi de 9h00 à 17h00. «Salle communale Lachenal», rez inférieur.

Favarger

Visite payante de la manufacture sur réservation (renseignements et réservations sur le site Favarger.ch). Entrée: CHF 20.- par adulte, CHF 10 pour les 10 - 18 ans., libre pour les moins de 10 ans, mais accompagnés par un adulte.
Samedi de 9h00 à 17h00. Rue des Moulins.

Exposition de créations en chocolat

Sortez vos appareils photos! Plusieurs artisans présentent leurs créations originales entièrement réalisées en chocolat sur le thème de l'énergie durable.
Samedi, de 9h00 à 18h00. Dimanche de 11h00 à 17h00, à l'Espace Lachenal. Entrée libre.

Chocotrains

Petits trains touristiques gratuits reliant la gare de Versoix au Salon des Artisans. Départ environ toutes les 15 minutes.
Le samedi de 09h00 à 18h00.



Village de Fête

Une dizaine de sociétés locales versoisienne proposeront restauration et buvettes. Manèges pour les enfants.
Samedi de 9h00 à 18h00, dimanche de 11h00 à 17h00 (nombre de stands restreint). «Espace Lachenal», à proximité du salon des artisans.

HOMMAGE AUX FONDATIONS COMMUNALES

La soirée consacrée aux membres sortants des fondations de Versoix fut une réussite.

Lors de ce repas organisé le 3 février à la salle Lachenal, les autorités communales, représentées par Cédric Lambert, Maire de Versoix, et les conseillers administratifs Patrick Malek-Asghar et Claude Genequand, ont tenu à rendre un hommage appuyé aux membres sortants qui ont oeuvré pendant des années au bon fonctionnement de ces institutions. Un grand merci au président(e)s René Schneckenburger, de la Fondation pour l'ins-



René Schneckenburger, Jean-Claude Burdet, Pierre-Marie Salamin, Claude Graber et Micheline Pernet. Un grand merci à tous ces président(e)s qui ont oeuvré pendant tant d'années au service des fondations communales.

tallation à Versoix d'entreprises, d'artisanats et de commerces (Fiveac), Jean-Claude Burdet de la Fondation communale de Versoix pour la petite enfance,

Pierre-Marie Salamin, de la Fondation communale de Versoix Samuel May, Claude Graber et Micheline Pernet, de la Fondation de la commune de Versoix

pour le logement et l'accueil de personnes âgées. Sans oublier les autres membres: Jannick Converset, Jalila Susini, Myriam Marcuzzo et Jean-Louis Sonney.

LA VERSOISIENNE CARMEN JAQUIER SUR ARTE LE 9 MARS

Le 7e art est décidément l'univers de tous les possibles. L'histoire du «Tombeau des filles», premier court-métrage de Carmen Jaquier, en est un exemple. Le jury de l'ECAL, qui devait juger son travail de fin d'études, a d'abord accueilli froidement le scénario, mais lui accorde finalement un budget, notamment grâce au soutien de son prof principal Frédéric Mermoud.

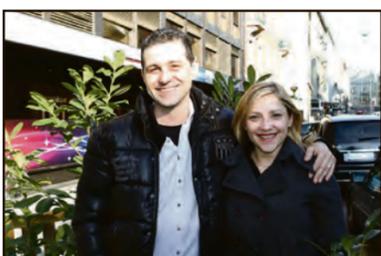
Le film décroche un prix au Festival de Locarno en août dernier et un autre au dernier Festival tous écrans à Genève. Et c'est aujourd'hui Arte qui l'interview et diffuse son film (soutenu financièrement par la ville de Versoix). Ce décalage, la jeune femme ne s'en étonne pas: «Je pense que le jury a été surpris, mais c'est aussi ça le cinéma. Entre le scénario, le tournage et le montage, le résultat peut être si différent.» Malgré les récompenses qu'elle vient de recevoir, la réalisatrice garde les pieds sur terre: «Est-ce que cela ouvre des portes? Honnêtement, ça dépend des prix reçus et de ce qu'on en fait, mais aussi de sa propre personnalité. Je n'ai pas eu pour l'instant de retour concret, mais j'ai pu me faire des contacts et cela peut déboucher plus tard sur quelque chose.»



Carmen Jaquier. A voir sur Arte dans l'émission «Court-circuit», le 9 mars vers 23h30.

DEUX NOUVEAUX GÉRANTS AU RESTAURANT DE LA BÉCASSIÈRE

Bonne nouvelle, le restaurant de la Bécassière, situé au CSV, rouvrira ses portes le 1er avril. Les deux nouveaux gérants se nomment **Philippe Macheda**, un professionnel de la branche qui tient notamment le restaurant «Le Bagatelle» dans le quartier de la gare Cornavin à Genève et **Loredana Schumacher**, qui travaillait auparavant dans l'immobilier.



Cette association est née d'une solide amitié entre ces deux personnes. Le restaurant sera ouvert 7 jours sur 7 de 08h00 à 23h30.

NOUVEAU : LEVÉE MENSUELLE POUR LES DÉCHETS ENCOMBRANTS

Dès le 1er mars, une tournée de levée des déchets encombrants des ménages privés versoisien aura lieu les premiers jeudis de chaque mois. Ils seront donc levés le même jour et en même temps que la ferraille. En dehors de ces tournées mensuelles, les déchets encombrants ne seront pas levés. Par conséquent, le Service des Travaux, de la Voirie et de l'Environnement (STVE) de la Mairie incite résolument les Versoisien(ne)s et les Versoisien(ne)s à se rendre auprès

de l'Espace de Récupération des Chânets à Bellevue (voir ci-dessous) pour y déposer leurs déchets encombrants. Pour rappel, les déchets encombrants sont composés essentiellement de canapés, lits, matelas, armoires et meubles.

ESREC Chânets, chemin des Chânets 1293 Bellevue. Tél.: 022 774 09 50. Heures d'ouverture: Lundi-vendredi de 14 h 30 à 19 h 30 Samedi de 9 h 30 à 17 h Fermé dimanche et jours fériés.

Le club Nautique de Versoix va s'agrandir au profit des jeunes



Une vue du futur bâtiment et du belvédère.

Lors de sa séance du 30 janvier dernier, le conseil municipal de Versoix a accepté un cautionnement solidaire en faveur du club nautique pour un emprunt d'un montant de 450 000 francs. Cette somme permettra la réalisation d'un nouveau bâtiment destiné au club junior de voile. Il se situera à l'entrée de la promenade du port et comprendra une salle d'accueil pour les jeunes

ainsi qu'un atelier de rangement. La promenade publique existante sera enrichie d'un belvédère offrant une vue panoramique sur le port. Le club espère pouvoir inaugurer le bâtiment lors de la fête qui célébrera ses cinquante ans d'existence (du 28 août au 1er septembre prochain)! Un réaménagement des locaux du club situés dans le bâtiment existant aura lieu par la suite.

Travaux de Versoix-Centre-ville: le parking de la gare pas supprimé avant la mi-mars

Malgré le début des travaux de l'ilot sud, le parking de la gare ne sera pas supprimé avant la mi-mars. Quand il ne sera plus opérationnel, les automobilistes pourront néanmoins se garer sur une vingtaine de places de parc en zone bleue qui seront créées par la commune le long des palissades chemin Vandelle. L'accès à la poste se fera par la rampe de la gare.

Don du sang: Mobilisons-nous

La section Samaritains de Versoix et environ organise en collaboration avec le centre de transfusion sanguine une journée de don du sang. Elle aura lieu le mercredi 7 mars de 14h30 à 20h00 à la salle communale Lachenal, 12, route de Saint-Loup. Plus d'informations sur le site www.agss.ch.

Prochain conseil municipal: **lundi 26 mars à 20h30**
A la salle du Charron (rue des Moulins). L'ordre du jour sera publié une semaine avant sur le site www.versoix.ch.
Ces séances sont ouvertes au public qui a parole en fin de conseil.

ÉCOLE & QUARTIER

37 ans

à apprendre,
découvrir et
rencontrer à
Versoix

Stages en
mars, avril et mai 2012

Parents-enfants

Masques de Plâtre

les samedis, 10 et 17 mars,
09h30-11h30, 2 cours,
Fr. 75.-

Laine feutrée

les dimanches, 22 et 29 avril,
15h00-17h00, 2 cours,
Fr. 75.-

Culture Générale

Initiation aux Plantes

Samedi 24 mars, 1 cours,
extérieur et en salle,
10h00 - 17h30, Fr. 90.-
Autres dates: 28 avril et 9 juin

Photo prise de vue
Photo numérique module3

du 31 mars au 23 avril, 5 cours,
3 sorties (2x de 10h00-16h20
et 1x de 20h30-23h55), plus
2 en salle (19h00 - 21h00),
Fr. 180.-

Informatique

iMovie 9 - iLife 11

les mardis, 8, 15 et 22 mai, 19h00 -
21h15, 3 cours, Fr. 180.-

Vous souhaitez proposer une activité pour la saison 2012-2013 ?

Envoyez-nous votre projet de cours ainsi que votre CV et pièces usuelles avant le 9 mars 2012. Vous ferez peut-être bientôt partie de notre catalogue d'activités

Exposition à Versoix, Maison du Charron:

- **La mosaïque**, de Mme Isabela Pot.

Exposition des travaux du professeur et des élèves à la Maison du Charron les 4, 5 et 6 mai 2012. Ouvert les après-midi et en soirée (horaires à confirmer).

- **Dessin toutes techniques**, de Mme Monique Robert-Tissot.

Exposition des travaux des élèves de 8 à 13 ans à la Maison du Charron les 29 et 30 mai 2012. Ouvert les après-midi et en soirée (horaires à confirmer).

Manifestations publiques organisées ce printemps 2012 par Ecole & Quartier:

- Dimanche 29 avril (10h00-17h00): Ecole Lachenal, Fête des Jeunes, stand et animations par Ecole & Quartier.
- Samedi 5 mai (18h00): aula du Collège des Colombières, Concert de chorale par le groupe de chorale adolescents d'Ecole & Quartier, (gratuit).
- Vendredi 11 mai (20h00) et samedi 12 mai (13h30 et 20h00): salle communale Lachenal, spectacle de danse annuel de l'AEQV.
- Samedi 12 mai (18h00): aula du Collège des Colombières, Concert du groupe de chant d'Ecole & Quartier, (gratuit).
- Samedi 16 et dimanche 17 juin (20h00): aula du Collège des Colombières, Spectacle de théâtre (gratuit) par les groupes de théâtre d'Ecole & Quartier.

Ecole & Quartier : Collège des Colombières - 1290 Versoix
Secrétariat : salle 332 (3e étage), ouvert le matin de 8h15 à 12h00.
Tél. : 022 388 24 44, Fax : 022 755 69 49, e-mail : info@aeqv.ch

Consultez notre site internet
pour tous les détails sur
l'ensemble des cours 11-12:

www.aeqv.ch

Jeunesse

Escalade en salle

Collège de Budé
(8-15 ans)
les mercredis, du 18
avril au 16 mai, 14h00-
16h00, 5 cours,
Fr. 165.-

Jeunesse

Cuisine ados

(11-14 ans)
les lundis, du 26 mars au 11 juin,
16h30 - 18h30, 10 cours, Fr. 260.-

Cuisine enfants

(7-10 ans)
les mercredis, du 28 mars au 13
juin, 15h30-17h30, 10 cours,
Fr. 260.-

Initiation au chocolat

Atelier Cartier, Rte de l'Etraz.
(6-9 ans)
les mercredis, du 2 au 23 mai,
13h30-15h00, 4 cours, Fr. 145.-
(9-13 ans)
les mercredis, du 2 au 23 mai,
16h00-17h30, 4 cours, Fr. 145.-

Détente

Massage - Réflexologie détente

les samedis, 3 et 10 mars, 2 cours,
09h00-12h00, Fr. 100.-

Massage assis

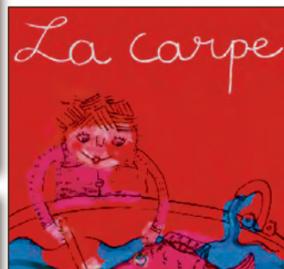
les samedis, 17 et 24 mars, 2 cours,
09h00-12h00, Fr. 90.-

CinÉdito : Pas moins de 12 César seront au programme du mois de mars à CinéVersoix. *The Artist*, programmé le 16 mars, en rafle le plus grand nombre avec les César les plus prestigieux du Meilleur Film, de la Meilleure actrice (Bérénice Bejo) et du Meilleur Réalisateur (Michel Hazanavicius) ainsi que des César plus « techniques » tels la Meilleure Photographie, la Meilleure Musique originale et les Meilleurs Décors. L'autre césarisé qui sera à l'affiche de CinéVersoix le 2 mars n'est autre que le splendide *L'Exercice de l'Etat* qui a remporté le Meilleur Scénario original (Pierre Schoeller), le Meilleur Son et le Meilleur Acteur dans un second rôle (Michel Blanc). L'éblouissant film iranien *Une Séparation*, programmé à Versoix le 23 mars, a été récompensé fort justement du César du Meilleur film étranger. *Polisse*, le film de la réalisatrice Maïwenn Le Besco, nouvelle enfant terrible du cinéma français, a été distingué à deux reprises, avec le César du Meilleur espoir féminin (Naidra Ayadi) et celui du Meilleur Montage. CinéVersoix avait pris le risque de programmer l'an dernier un film ni très connu ni encensé par la critique, *Angèle et Tony*, dont les deux interprètes principaux ont été couronnés des César des Meilleurs Espoirs, féminin (Clotilde Hesme) et masculin (Grégory Gadebois). Les César célèbrent les très bons films de l'année, mais les très bons films ne sont pas tous césarisés. Il en est ainsi de la comédie truculente *Et si on vivait tous ensemble ?* (17 mars), du Lion d'Argent de Venise 2009, *Women without men* (le 9 mars pour célébrer la Journée mondiale des Femmes!) et *The Lady*, le destin exceptionnel de la Birmane Aung San Suu Kyi (30 mars).

CINÉPRIM'S

le vendredi à 16h30
Le cinéma des 5 - 12 ans,
également OUVERT À TOUS !

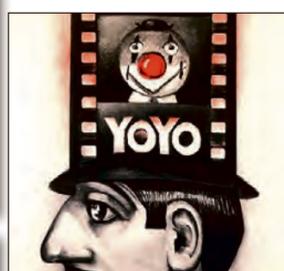
Vendredi 9 mars 16h30



LE BONHOMME DE NEIGE / LA CARPE

Dianne Jackson, 1982, G-B, 30mn, vf / Jiri Hanibal, 1964, Rép. Tchèque, 35mn, vf, dès 5 ans
Poésie et grâce avec ces deux films ! L'un évoque l'amitié de Ludva pour une carpe achetée lors du repas de Noël. L'autre suit un bonhomme de neige qui, doté de pouvoirs magiques, emmène un garçon jusqu'au Pôle Nord.

Ven. 23 mars 16h30



YOYO

Pierre Étaix, 1964, France, 1h20, vf, dès 7ans
Un châtelain retrouve dans un cirque ambulant une jeune écuyère qu'il aime toujours. Ils partent sur les routes avec leur enfant qui deviendra un clown célèbre. Un chef-d'œuvre de burlesque et de poésie conjugués.

AVIS de changement de date :
Pour de raisons indépendantes
de notre volonté, la séance Ciné-
Prim's UNE VIE DE CHAT (pré-
vue le 27 avril) a été avancée au
20 avril. Merci de noter ce chan-
gement de programme.

TARIFS CINÉPRIM'S
Entrée unique : 9.-
Carte 4 entrées : 25.-

Marc Houvet

Vendredi 2 mars 20h30



L'EXERCICE DE L'ETAT

Pierre Schoeller, 2011, France, 2h05, vf, dès 12 ans
Ce thriller dense colle à la roue d'un jeune ministre des Transports (génial Olivier Gourmet) en tension permanente. Les mécanismes du pouvoir politique démontés avec force lucidité et jouissance. 11 nominations aux César 2012.

Vendredi 9 mars 20h30



WOMEN WITHOUT MEN

Shirin Neshat, 2010, Iran, 1h39, vo st fr., dès 12 ans
Quatre femmes tentent de s'émanciper des hommes. Tandis que le spectre de l'une protège des opposants au Chah, les trois autres se réfugient dans un oasis de paix. D'une beauté sensuelle et poétique. Lion d'argent, Venise 2009.

En raison des vacances scolaires
de Pâques du 5 au 15 avril, les
prochains films à CinéVersoix au-
ront lieu dès le 20 avril

Tarifs CinéHebdo, Bon-
Plan, Ciné-Mondes, Ciné-
JV :
Billet normal : 12.-
Billets spéciaux :
Jeune, AVS, chôm., AEQV : 10.-
CinéPass (cinémas indép. GE) : 10.-
Carte 5 entrées pour tous : 50.-
Jeunes Ciné-JV (le dimanche) : 6.-

CinéVersoix: case 207 - 1290
Versoix tél+fax 022 755 27 18

www.cineversoix.ch

Vendredi 16 mars 20h30



THE ARTIST

Michel Hazanavicius, 2011, France, 1h40, vf, dès 7 ans
Une star des années 20 refuse le cinéma parlant naissant. Son chien puis une rencontre amoureuse le sauvent de la déprime. 7 Bafta (César anglais), 10 nominations aux César et Oscar 2012. Meilleur acteur, Cannes 2011.

Samedi 17 mars 20h30



ET SI ON VIVAIT TOUS ENSEMBLE ?

Stéphane Robelin, 2012, France, 1h36, vf, dès 10 ans
Cinq septuagénaires, deux couples et un célibataire, refusent d'aller vivre en maison de retraite. Une comédie d'acteurs époustouffants (Rich, Bedos, Chaplin, Fonda et Richard) en papis et mamies rebelles et sans tabou !

Dim. 18 mars 17h30



POLISSE

Maïwenn Le Besco, 2011, France, 2h07, vf, dès 16 ans
Une fiction osée de cette jeune cinéaste qui traque avec une énergie survoltée le quotidien tragi-comique de flics de la brigade des mineurs (inouïs K. Viard et J. Starr). Prix du Jury, Cannes 2012; Nommée pour 13 César 2012.

Ven. 23 mars 20h30



UNE SÉPARATION

Asghar Farhadi, 2010, Iran, 2h03, vo st fr., dès 14 ans
Rapports hommes/femmes, cliquage des classes sociales, place des enfants, le doute dans la religion, cas de conscience intime et devant la justice, un film haletant, d'une tension extrême. Ours d'or, Berlin 2011.

Ven. 30 mars 20h30



THE LADY

Luc Besson, 2011, France, 2h07, vo anglais st fr., dès 12 ans
Besson rend un juste et bel hommage à Aung San Suu Kyi, Prix Nobel de la Paix et combattante inlassable de la liberté en Birmanie. Michelle Yeoh l'incarne avec brio dans cette fresque centrée sur la vie romantique de l'héroïne.

AGENDA MARS 2012

EXPOSITION

Samedi 3 mars 17h00

JEAN-PIERRE GRELAT

Peintre suisse du Jura, mais vivant sur Genève, Jean-Pierre Grelat réalise ses tableaux avec des techniques très éloignées de la tradition. Une peinture très contemporaine, qui détone, qui plaît, une peinture très recherchée, qui ne laisse personne indifférent, une exposition à ne pas manquer si l'on veut vivre avec son temps.

Expo du 1er mars au 30 avril
Lu-Ve 14-18h30 Samedi 9-12h
Art & Cadre, Pl. Ch.-David 1
www.artcadre.com

BIBLIOTHÈQUE

Mercredi 14 mars

MERCREDI DE CONTES

10h30 : les originaux

14h30 : 3 filles et 2 crocodiles

Par Michele HURLIMANN, comédienne, de la Compagnie Le Chat-Hutteur. Pour tous, dès 5 ans !

Bibliothèque de Versoix
2 rampe de la Gare, Versoix.
Entrée libre

Lundi 26 mars 20h00

DIALOGUE

Entre Bruno Miquel, pasteur et Dominique Martin, écrivain autour du livre témoignage :

La vie par dessus tout de Dominique Martin

Accompagner un proche atteint par le cancer... un parcours de funambule sur le fil de la vie

Bibliothèque de Versoix
2 rampe de la Gare, Versoix.
Entrée libre

Samedi 31 mars 09h00

BÉBÉ BOUQUINE

Accueil des tout-petits (dès 9 mois) avec leurs parents pour un moment de découverte du livre. Sœurs et frères bienvenus.

Bibliothèque de Versoix
2 rampe de la Gare, Versoix.
Entrée libre

DIVERS

Mercredi 7 mars 14h30

DON DU SANG

de 14h30 20h00

Salle communale, 12 rte de St-Loup. Plus d'informations sur le site www.agss.ch/~versoix

Mardi 13 mars 19h00

Inscriptions aux camps de vacances

LA RUCHE

Camps de vacances été 2012 : du lun 2 au lun 16 juillet du jeu 19 juillet au jeu 2 août du dim 5 au dim 19 août

Ouvert aux enfants de 6 à 12 ans (nés entre 2000 et 2006).

Salle du Restaurant Scolaire de l'Ecole Lachenal.
www.colonie-la-ruche.com

Lundi 26 mars 20h30

CONSEIL MUNICIPAL

L'ordre du jour est disponible sur le site Internet de la Commune : versoix.ch

Charron, 6 rue des Moulins

CONFÉRENCE

Jeudi 8 mars 19h00

LE HÉROS ET LE LIBÉRATEUR

Jorg Jenatsch, le héros des Grisons ou les aventures tumultueuses d'un patriote pour libérer son pays de l'occupation étrangère. Par Monsieur Gérard Miège, conférencier.

Association Patrimoine
ESPACE PATRIMOINE, rue des Moulins 6. Entrée libre

Mardi 27 mars 20h00

CAFÉ DE PARENTS

Colère, frustration, agressivité, comment répondre en tant que parents ?

En collaboration avec l'Ecole des Parents. Animé par Marie-Josée Lacasa, psychologue spécialiste en psychothérapie FSP

Les Caves, 6 rte de Sauvigny
Entrée libre

SPORT

Samedi 10 mars

VOILE MODÈLE CLASSE M

Plus de renseignements sur www.cnv.ch

Port-Choiseul

Dimanche 11 mars 15h00

FC VERSOIX FC ONEX

Stade municipal de Versoix
www.fcversoix.ch

Jeudi 15 mars 20h00

FC VERSOIX CS CHÉNOIS

Centre sportif de la Bécassière, terrain A
www.fcversoix.ch

Dimanche 25 mars 15h00

FC VERSOIX FC ST-PAUL

Stade municipal de Versoix
www.fcversoix.ch

MANIFESTATIONS

Mardi 20 mars 16h45

14ème Parade du

BONHOMME HIVER

16h45, départ du cortège de l'école Ami-Argand

Dès 17h00, goûter et vin chaud, animations.

17h30, mise à feu du Bonhomme Hiver sur la plage de Port Choiseul

Grillades payantes, organisation: Le Rado et le Parascolaire des écoles de Versoix

24 et 25 mars 9h00/11h00

8e FESTICHOC

8ème édition du Festival du Chocolat pour la 1ère fois sur 2 jours ! Tout le programme sur www.festivalduchocolat.ch

Espace Lachenal, rte de St-Loup

CONCERTS

Dimanche 4 mars 18h00

CONCERT D'ORGUE

Avec Yulia ZIMINA, mandoline Denis FEDOROV, orgue et accordéon. Le concert sera suivi d'un apéritif. Collecte à la sortie.

Temple de Versoix

Pour faire paraître une annonce de manifestation sur cette page et sur versoix.ch, les sociétés versoisiennes doivent faire parvenir leurs annonces au plus tard le 15 de chaque mois à c.wyss@versoix.ch.

Retrouvez l'agenda complet sur versoix.ch

MARS 2012
Dimanches 4, 11, 18 et 25 mars

LES MARS DE LA GUITARE
FESTIVAL INTERNATIONAL DE GUITARE DE VERSOIX



Festival de guitare autour de 4 pays : l'Italie, le Pérou, l'Uruguay et l'Inde. Un programme riche et varié aux Caves. Consultez le programme et tous les détails utiles sur le site versoix.ch.

LES CAVES
6 ROUTE DE SAUVIGNY - VERSOIX - LESCAVESVERSOIX.CH

JEU 01 MAR
20h30 - portes 17h00 - entrée libre

Myriam de Rougemont
Trio
Doux sauvage



mx3.ch/artist/myriamdrougemonttrio

De la douceur de l'atmosphère et de la texture, ce trio nous propose un Jazz binaire orangé. La pianiste et chanteuse Myriam de Rougemont met en musique l'exotisme qu'elle nous ramène de ses divers voyages et nous fera découvrir son premier disque, à ne pas manquer !!

LES CAVES
6 ROUTE DE SAUVIGNY - VERSOIX - LESCAVESVERSOIX.CH

VEN 02 MAR
21h00 - portes 17h00 - entrée libre

ONESIA RITHNER



Un mélange surprenant de fraîcheur, de mélodie et de candeur, porté par une voix aussi suave que cristalline... Un prénom authentique, une musique qui l'est tout autant... Le premier album d'Onesia Rithner «D'Accords» respire la fraîcheur et caresse les sens.

LES CAVES
6 ROUTE DE SAUVIGNY - VERSOIX - LESCAVESVERSOIX.CH

JEU 08 MAR
20h30 - portes 17h00 - entrée libre

KOHAN FERRARINI



http://eduardokohan.com/kohan_ferrarini_fr.html

Eduardo Kohan, saxophoniste argentin et Jean Ferrarini, pianiste suisse, jouent ensemble depuis 17 ans. Leur univers musical est construit à partir des tangos, des choros brésiliens, des standards de jazz et des compositions originales. Ils ont à leur actif des centaines de concerts et animations urbaines.

LES CAVES
6 ROUTE DE SAUVIGNY - VERSOIX - LESCAVESVERSOIX.CH

VEN 09 MAR
21h00 - portes 17h00 - entrée libre

COTTON MOUNDS



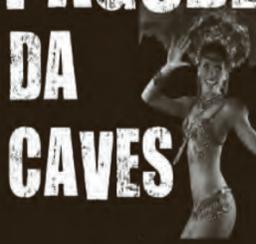
cottonmounds.com

Cotton Mounds, c'est la réunion de quatre musiciens ambitieux avec un désir commun: livrer un son innovant. Les compositions au caractère bien trempé oscillent entre l'humanité de Syd Matters, la folie pure des Blonde Redhead et l'efficacité de The Drums.

LES CAVES
6 ROUTE DE SAUVIGNY - VERSOIX - LESCAVESVERSOIX.CH

SAM 10 MAR
21h00 - portes 20h00 - entrée libre

PAGODE DA CAVES



Parmi les meilleures facettes du Brésil on trouve sa musique et l'ambiance de ses soirées. Pagode da Cave présente des authentiques musiciens des genres populaires que sont la samba et le pagode, dont les racines se trouvent à Rio et São Paulo. Soirées décontractées et une ambiance comme si on y était...

LES CAVES
6 ROUTE DE SAUVIGNY - VERSOIX - LESCAVESVERSOIX.CH

JEU 15 MAR
20h30 - portes 17h00 - entrée libre

BLEND



<http://blend.free.fr>

Blend est un groupe de Rock ! Quatre obsédés textuels à votre service, la langue française bien pendue. Sont-ils extatiques ? Pathétiques ? Esthétiques ? Romantiques ? Un peu tout et fous à la fois, à vous de voir !

LES CAVES
6 ROUTE DE SAUVIGNY - VERSOIX - LESCAVESVERSOIX.CH

VEN 16 MAR
21h00 - portes 17h00 - entrée libre

MISS IRMA



L'orientation musicale de Miss Irma s'affirme dès lors définitivement. Son style, frais de part le mélange précité, saisissant par la puissance des mélodies saturées de ces deux guitares, enrichissant par ses textes engagés, bref, un mélange décapant et très original, fait de Miss Irma une attraction musicale à découvrir.

LES CAVES
6 ROUTE DE SAUVIGNY - VERSOIX - LESCAVESVERSOIX.CH

JEU 22 MAR
20h30 - portes 17h00 - entrée libre

CCF QUINTET



Le CCF quintet naît dans le contexte d'une présentation de projet de fin d'études Bachelor à la Haute Ecole de Musique de Lausanne. A cette occasion, les cinq musiciens tous mordus de jazz-rock rendent hommage à «Weather Report», groupe emblématique de la période jazz-rock fusion des années 70.

LES CAVES
6 ROUTE DE SAUVIGNY - VERSOIX - LESCAVESVERSOIX.CH

VEN 23 MAR
21h00 - portes 17h00 - entrée libre

COSMO CITY



Cosmo City, c'est d'une part la rage d'un rock épique et énergique, proche de la new wave contemporaine, de l'autre la mélancolie et la contemplation d'une certaine musique folk américaine. Venez goûter ce cru local hors du commun !

LES CAVES
6 ROUTE DE SAUVIGNY - VERSOIX - LESCAVESVERSOIX.CH

JEU 29 MAR
20h30 - portes 17h00 - entrée libre

CAPITAINE ETC



Sous les rafales musicales, face aux embruns intemporels, s'effiloquent et s'en mêlent fables, cordages et ritournelles... Et quand, au dépit des abysses, en lorgnant l'azur, l'un rêve d'être capitaine, grince le vieux rafiot contre les éléments furieux et chantent, chantent les matelots...

LES CAVES
6 ROUTE DE SAUVIGNY - VERSOIX - LESCAVESVERSOIX.CH

VEN 30 MAR
21h00 - portes 17h00 - entrée libre

MYSTIC WINE



Issu de deux cépages différents mais complémentaires, Mystic wine est un subtil mélange de saveurs acoustiques, riches en styles aussi divers que la pop, le manouche et le tango. L'alliance entre la voix suave et musicale de Mirella et le jeu précis et expérimenté de Laurent font de ce grand cru un délicieux et mystérieux réveil papilles.

LES CAVES
6 ROUTE DE SAUVIGNY - VERSOIX - LESCAVESVERSOIX.CH

Une salle omnisports, utopie versoisienne ?

Les infrastructures sportives ne font de loin pas le prestige de la commune de Versoix. Pire, elles entravent sérieusement le développement des clubs de sport. Pourtant, la création d'une salle omnisports pourrait pallier le manque de salles viables. Et la question n'est plus de savoir si oui ou non, un tel complexe est nécessaire, mais bien quand il se fera.

Griefs des clubs de sport

Une enquête auprès des différentes sociétés sportives de Versoix* dont l'activité requiert l'utilisation d'une salle en bonne et due forme, a permis de faire ressortir les besoins. Du côté du PEPS VBC (Volleyball), la problématique de disponibilité des salles se ressent à plusieurs niveaux : « Le manque de salles nous a contraints à nous séparer parfois de jeunes joueurs ou d'aller nous entraîner ailleurs (Henry-Dunand ou Genthod) », fait savoir un responsable. En outre, cette même problématique a entravé une possible évolution de ligue : « On aurait très bien pu, à certaines époques, monter

une équipe de Ligue Nationale avec les jeunes du cru. » Pour ce qui est de la qualité des salles existantes, tout n'est pas rose non plus. « En effet, les plafonds des salles des Colombières et d'Adrien-Lachenal sont trop bas pour jouer un volleyball que nous qualifierons de normal. » Même son de cloche du côté du FutNet, anciennement foot-tennis : « Il n'y a pas assez de salles à Versoix, nous sommes vraiment coincés dans notre développement, les entraînements et le niveau du club en pâtissent. » Pour le Badminton club, le grand souci se situe au niveau de l'éclairage de la salle des Colombières mise à disposition par l'Etat de Genève : « C'est une vraie catastrophe ! Pour notre grand tournoi de double de novembre 2011 (150 participants), nous avons dû changer les néons nous-mêmes !! Quatre heures de boulot à trois personnes... Et c'est chaque année pareil. » Un dernier élément important mis en avant par les clubs relève que les sols des certaines salles sont très glissants.

Promesse non tenue des autorités

Quant au club de Versoix-Basket (VB), le manque de salles le contraint non seulement à faire la moitié des entraînements sur le canton de Vaud, notamment

Founex, mais aussi de limiter les inscriptions des joueurs. Ce problème ne date par d'hier. Et pour cause, un membre du club fait savoir qu'en 1993, le projet de construction d'une salle s'était déjà posé. La raison ? Le VB club avait accédé à la Ligue Nationale B et ne pouvait plus jouer les matches dans la salle de Montfleury, celle-ci ne répondant plus aux normes d'homologation de cette catégorie de jeu. « Les autorités versoisiennes de l'époque n'étaient pas enthousiastes pour se précipiter dans une nouvelle construction, craignant que les bons résultats du VB ne soient qu'un feu de paille, se souvient le responsable. Ils ont fait comprendre au club qu'il devait faire ses preuves avant de construire une nouvelle salle. » Le VB a donc obtenu une dérogation pour jouer à Coppet pendant un an. Puis c'est l'euphorie, la qualification pour la Ligue Nationale A (LNA, la plus haute). Les autorités de Versoix sont alors revenues sur leur promesse « préférant payer une location à Coppet plutôt que de financer la construction d'une salle ». Conséquence pour le club : « Cet enchaînement qui a abouti à la non-construction d'une nouvelle salle nous a coûté notre équipe de LNA, devenue vice-champion suisse en 1997. Lorsque le club a fusionné avec Champel pour former le Genève-Versoix basket (puis les

Geneva Devils), il était impensable que cette équipe ne joue pas dans le canton et les matches ont eu lieu au Pavillon des sports du Bout-du-Monde à Champel, plutôt qu'à Versoix. De là, l'esprit a changé. »

Le temps des questions

A la lecture de tous ces griefs, plusieurs questions viennent alors à l'esprit. Pourquoi les communes vaudoises voisines, de taille très inférieure à celle de Versoix, sont-elles capables de construire de magnifiques salles de sport ? Pourquoi les autorités versoisiennes et les Commissions des sports qui se sont succédé durant ces vingt dernières années n'ont absolument pas anticipé la démographie de la commune et le développement des clubs de sport ? Et qu'en est-il aujourd'hui ? Pour rappel, en février 2011, au débat des élections municipales, tous les candidats répétaient en coeur qu'il fallait construire une salle omnisports... Promesse électorale ou volonté réelle ?

La parole à la Commission des sports

Nous avons interrogé le président de la Commission des sports, Jean-Pierre Piccot, afin de savoir si une salle omnisports était à l'ordre du jour : « Pour

l'instant, rien n'est prévu. Cela ne veut pas dire que rien ne se fait ». Après cette nouvelle qui se veut rassurante, le président a détaillé les démarches entreprises datant du 22 septembre 2011, lors d'un comité : « Monsieur Claude Genequand (ndlr : Conseiller administratif délégué aux sports) souhaitait connaître l'opinion de la Commission des sports relative au lancement d'une étude de salle omnisports, car il doit s'agir d'une volonté réelle du Conseil Municipal. Après un tour de table, toutes les fractions politiques dans l'ensemble étaient d'accord. » Ouf. Que reste-t-il à faire ? « Il a été demandé d'établir un tableau d'occupation des salles disponibles dans notre commune afin d'être en mesure d'objectiver les besoins. (ndlr : en cas de doute sur les besoins, relire les paragraphes un et deux du présent article). Une procédure longue, car « toutes les sociétés sportives doivent répondre à plusieurs questions. » Estimation de la Commission des sports pour la réalisation de ce tableau : « fin 2012 ». Et le président d'ajouter : « La Commission encourage Monsieur Claude Genequand à prendre contact avec le Conseiller d'Etat en charge des sports. » Message transmis.

Rien avant 2014 et encore...

En réalité, ce qui précède n'est que le préambule. Car une fois le tableau de disponibilité des salles réalisé, il faudra dans un deuxième temps lancer une étude pour l'implantation d'une salle omnisports. Puis, dans un troisième temps passer devant le Conseil Municipal pour demander un crédit d'étude, afin de déterminer l'emplacement (soit Lachenal, soit le Centre sportif de la Bécassière), les dimensions, le coût, etc... pour ensuite vérifier que ces résultats vont dans le sens des souhaits de la Commission des sports. Une estimation de temps ? « Pour ma part, je ne pense pas avant 2014, note le président. C'est très long et complexe. Mais je suis convaincu que les travaux commenceront pendant cette législature. Je vais, avec la Commission des sports, tout faire pour que les sociétés sportives de Versoix puissent bénéficier de cette salle si attendue. »

Tout ceci n'est pas sans rappeler la parade du projet de piscine olympique, que soutiennent ses membres depuis 2003 ! Ne pourrait-on pas, pour une fois, redoubler d'efforts et de bonne volonté de sorte à faire avancer un peu le schmilblick ?

*seule la FSG Versoix (Fédération suisse de gymnastique) n'a pas répondu à nos sollicitations

Sandra Zanelli

Compte-rendu du conseil municipal de janvier



Quand tout le monde s'accorde sur tout, c'est si déconcertant que certains se trouvent un zèle tout particulier dans l'exercice de la contradiction. Une séance, donc, sans enjeux, mais une bonne occasion de faire le point sur un certain nombre d'affaires en cours et de s'occuper des soucis les moins capitaux de la municipalité, mais néanmoins importants!

Alors que certains se voient déjà en train de dorer sous le soleil brûlant d'Istanbul, puisque c'est le choix de la présidente, Mme Enhas, pour la sortie du conseil municipal, et que certains ironisent même sur une éventuelle compensation carbone, d'autres se font discrets dans leur réticence, et cela ne dissimule pas le fait que ceux-là soient probablement plus enclins aux affaires locales, qu'à des divertissements extracontinentaux.

Mais puisqu'on en est à la plaisance, le Club nautique fêtera son agrandissement à l'occasion de ses 50 ans, fin août. Un projet suffisamment harmonieux pour repousser toute polémique,

et un prêt accordé sous caution de la mairie, approuvée à l'unanimité, ce que saluera l'inépuisable M. Piccot. M. Schneckenburger, venu représenter le club, remerciera plus tard le CM pour sa confiance et s'inclinera devant les 50 ans de bénévolat qui ont permis à l'association de perdurer.

C'était aussi l'occasion pour M. Lambert d'annoncer la pose de la première pierre du Forum Fayard, alors que son collègue, M. Malek-Asghar, dont les références transparaissent la culture, prenait note d'une demande de M. Jaussi, lequel considérerait le toit plat et honteusement vide du bâtiment comme un affront à l'écologie, ainsi démuné d'une installation solaire d'envergure.

Ensuite, M. Genequand faisait l'annonce importante de l'état désastreux de nos poubelles, contenant des déchets trop gros ou mal triés, rappelant que les Chânat à Bellevue ne sont pas très loin et mentionnant que la Mairie donnera des directives à ce sujet. Ce sur quoi rebondira M. Piccot, en affirmant qu'il avait constaté l'utilisation d'un de nos points de ré-

cupération comme décharge par un individu en camionnette à immatriculation exotique, et en ajoutant au menu, sur un ton plaisant, la pose de caméras de surveillance. Plaisanterie que Mme Schneckenburger prendra un peu trop au sérieux, sans doute par manque farouche d'opposition ce jour-là. On la remercie d'ailleurs à cette occasion, puisqu'elle cédera sa place en mars prochain.

Autre sujet d'importance, l'antenne médico-pédagogique qui tarde à se mettre en place. En cela, elle inquiète le conseil municipal et en particulier M. Laederach, qui saisit le CA pour qu'il reprenne les opérations dans ce sens. M. Lambert s'en réjouit et explique que le Conseil d'Etat est entré plusieurs fois en matière, mais qu'il fait marche arrière, dès que le cadre financier implique sa participation. Pour éviter un débat stérile avec l'instance étatique, Mme Demiri propose d'utiliser les locaux d'Elle, qui aurait une salle à prêter à cet effet. La résolution qui en résulte est acceptée à l'unanimité.

Enfin, avec les pérégrinations de M. Piccot, l'intrépide, quelques absten-

tions de principe, on approuvera tour à tour les organes de

contrôle des fondations, on mentionnera les Scouts, toujours à la recherche d'un local, on évoquera la vulnérabilité des enfants traversant la route de l'Etraz à Richelien, de même qu'on survolera les procédures de déclassement en cours.

Et pour qu'on ait quand même matière à épiloguer, après que M. Rumo eut annoncé la triste, mais fatale mort, à 104 ans, d'Alois Desarzens, une autre voix du public exprimait son mécontentement quant aux problèmes de parage devant le Collège du Léman, outré qu'on ait systématiquement besoin de commander des études pour tout, puisque ce fut la réponse que lui opposa M. le Maire.

Thomas Mazzone



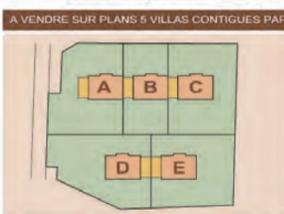
PUBLICITE

PUBLICITE

Plateau de Saint-Loup VERSOIX Villas à vendre sur plans

Encore libre à la vente

Livraison été 2013



Villas	Terrain (m²)	Prix Frs.
Villa A	560.00	1'860'000.00
Villa B	380.00	1'760'000.00
Villa C	575.00	1'890'000.00
Villa D	595.00	1'980'000.00
Villa E	555.00	1'980'000.00

INCELIA

REGIE FONCIERE

SONIA AREKALLIO 079 / 202 05 67
OLIVIER GRILLET 079 / 357 14 19
info@regiefonciere.ch

ASTRONOMIE

Prochaine soirée d'observation à l'observatoire de Genève à Sauverny

Mardi 27 mars à 21 heures

Le ciel du printemps, Vénus, Mars et la Lune



Les personnes intéressées doivent s'inscrire par téléphone aux heures de bureau à la réception de l'Observatoire 022 379 2200.

N'oubliez pas de vous munir de vêtements chauds, même si la journée a semblé douce !

PUBLICITE

Dr Stevan Jovanovic
Spécialiste en Gynécologie et Obstétrique
F.M.H.

Langues parlées: français, anglais, allemand, yougoslave
Consultation sur Rendez-vous (soir et samedi inclus)
Rendez-vous garanti dans la semaine

15, rte de Suisse (entrée: 4 ch. des Dissidents)
1290 Versoix
Tél: 022 755 04 70



Pour l'avenir de Versoix et de Genève

Quelle commune de Versoix, quel canton allons-nous laisser aux générations futures ?

C'est la grande question du Plan directeur cantonal, qui doit fixer les espaces dévolus à l'habitation, les zones d'activité et les grands axes de transports.

Après une analyse attentive, le MCG-Versoix et le MCG du Canton de Genève refusent ce Plan directeur.

Nos conseillères municipales de Versoix Laila Chaoui et Nathalie Demiri ont voté non, alors qu'Eric Stauffer, président du MCG, et Roger Golay, vice-président du MCG ont expliqué les raisons de notre refus au conseiller d'Etat en charge du DCTI (Département des constructions et des technologies de l'information) dans le cadre d'une consultation.

Tout d'abord, ce plan directeur se place dans une logique transfrontalière, alors que le MCG veut une priorité pour Genève et les résidents genevois.

Nous n'avons pas trouvé un schéma équi-

libré qui permet de satisfaire la demande en logements, favoriser les PME et les activités économiques locales durables, mais aussi offrir un cadre de vie le plus agréable possible.

Par ailleurs, la très grande majorité des communes sont opposées à ce plan.

C'est la preuve qu'il manque un vrai dialogue avec les communes et les milieux intéressés parce qu'on ne peut pas réussir en imposant des projets contre la volonté des premiers intéressés.

Au contraire, il faut trouver des solutions ensemble pour le bien des Citoyens.

Au moment où de nombreuses personnes cherchent un logement, d'autres un emploi, le MCG estime qu'un pareil plan ne doit pas être fait à la légère et qu'en l'état il doit être refusé, pour le bien de Versoix et des Genevois.

Le MCG de Versoix

MCG : cp 340, 1211 Genève 17
Téléphone : 022 849 73 33
info@mcge.ch



Construisons notre région socialement et démocratiquement pour nous en assurer!

Des membres socialistes des Exécutifs communaux et des législatifs genevois, vaudois, de la Haute-Savoie et de l'Ain se sont unis en la signature d'un manifeste. Ils se mettent ensemble pour dire stop à certaines dérives, mais surtout lancer une nouvelle construction de notre région. Il s'agit en effet de prendre la main sur le projet d'agglomération franco-valdo-genevoise, qui bien que visant initialement à coordonner, met actuellement en évidence un développement économique à deux vitesses. Ces distorsions ne font que freiner ce projet visionnaire et transfrontalier de mieux vivre ensemble. Il s'agit donc de renforcer nos volontés de concevoir le développement ensemble, celui de notre lieu de vie qui est inextricablement lié entre Genève, La Côte vaudoise et la France voisine. Concevoir ensemble ne suffit plus, il faut pouvoir décider ensemble de notre vie commune. Ce manifeste sera une des lignes forces des programmes de législatures dans l'agglomération Franco-Valdo-genevoise.

Des problèmes identiques des deux côtés de la frontière
Des deux côtés de la frontière franco-suisse, les déséquilibres vont croissant et le différentiel du coût de la vie crée d'importantes distorsions qui touchent des groupes sociaux

identiques. Ces distorsions, déjà très sensibles sur le Canton de Genève, reportent de nombreux problèmes sur les territoires du Genevois français et du district de Nyon. Le type de développement économique émanant de Genève est une véritable fuite en avant qui a pour conséquences d'engendrer une agglomération à plusieurs vitesses. On peut mentionner en vrac la crise du logement pour les familles et personnes à bas et moyens revenus, la crise de l'emploi, notamment pour les jeunes, la paupérisation de la classe moyenne et la précarisation des milieux populaires, sans parler du mitage du territoire (dispersion de l'habitat sur une grande superficie et explosion des mouvements pendulaires) avec accroissement consécutif des nuisances et de la pollution.

Un double déficit démocratique

Face à ce constat, il est de notre devoir de faire émerger les outils politiques cohérents en vue de permettre la gestion de notre territoire commun. Nous constatons en effet un double déficit démocratique. D'une part, de nombreuses personnes participent à la vie de la cité économiquement et culturellement, mais n'ont pas leur mot à dire sur l'évolution de leur bassin de vie. D'autre part, les décisions sont prises de manière technocratique sans réelles concertations ni transparence.

Un parlement d'agglomération pour relever les défis d'une société à plusieurs vitesses

Aujourd'hui, la situation exige que l'agglomération émerge au niveau

institutionnel, et ce d'une double façon. Le premier niveau doit être la création, par décision des deux États concernés, d'une assemblée régionale élue au suffrage direct par les corps électoraux genevois et des communes du district de Nyon d'une part, de parties des départements de l'Ain et de la Haute-Savoie d'autre part, élu-e-s qui seront appelé-e-s à siéger ensemble. Des compétences décisionnelles devront progressivement être déléguées à cette nouvelle institution. Le deuxième niveau, à créer simultanément, doit être l'édiction de législations nationales applicables aux situations de différentiel de coûts de la vie en zone frontalière, par les Assemblées parlementaires de nos deux États. L'effort doit notamment porter sur la maîtrise de la sous-enchère salariale, la formation aux métiers du service public, ainsi que sur la maîtrise de la surenchère foncière.

Forts de 5 siècles d'histoire commune, les habitants et les habitants de la région franco-valdo-genevoise doivent réaffirmer leur volonté de dépasser les antagonismes et mettre sur pied des innovations institutionnelles capables d'apporter des solutions aux distorsions actuelles. Ce message visionnaire de construction politique, démocratique et sociale, nous invitons tou-te-s les élu-e-s, à tous les niveaux de pouvoir de se l'approprier. Cette agglomération doit être bonne pour tou-te-s ses habitant-e-s : pour cela, il faut l'investir, lui donner un corps et une âme, sur tout son territoire.

Patrice MARRO
Président



Jean-Louis SONNEY
Conseiller municipal
Membre de la commission des sports



Alain RIAT
Conseiller municipal
Membre de la commission des sports



INFRASTRUCTURES SPORTIVES RÉGIONALES

Bien que notre région soit bien développée en termes d'infrastructures sportives, il n'en reste pas moins que la demande en matière de nouvelles installations est pressante.

Selon nous, l'époque où chaque village possédait et se contentait de sa propre salle de gymnastique et de son terrain de foot municipal est révolue. L'offre en rapport avec les activités sportives s'est développée, mais plusieurs associations n'ont pas pu se constituer par manque de possibilités et de disponibilités horaires sur les infrastructures existantes.

Dans le même temps, de nouveaux paramètres qui auront des conséquences inévitables sur l'augmentation de la demande sont aussi à prendre en considération : Ne serait-ce que le nouvel horaire scolaire dit « accueil continu » ainsi que la densification

de logements familiaux.

Nous constatons que les collectivités ne pourront plus répondre seules aux nouvelles attentes de leurs habitants et nous sommes convaincus qu'il serait intéressant d'organiser et de planifier un regroupement des forces, afin de mener à bien une réflexion d'envergure régionale, intercommunale, voire intercantonale.

Le regroupement des différentes synergies permettrait d'importantes économies à tous les échelons, donc une augmentation de l'offre pour le même prix et vis-à-vis des clubs, la possibilité de gérer un pool plus conséquent de bénévoles et/ou entraîneurs, de manière à répondre plus facilement aux exigences du terrain.

L'image ainsi véhiculée serait très positive. Il est, en effet, très motivant d'appartenir à un club qui entraîne aussi bien des ju-

niors qu'une équipe d'élite, profitant par là même, des infrastructures de qualité et en nombre suffisant.

C'est ainsi que notre région pourrait bénéficier par exemple, d'un véritable pôle de regroupement pour le foot, le basket, le tennis, le sport intérieur (salle omnisport) et certainement aussi, d'une piscine couverte d'envergure régionale.

S'entraîner sur des infrastructures développées au niveau régional, n'empêcherait pas pour autant aux différentes associations ou clubs sportifs, de conserver un esprit local, avec un accès privilégié aux installations, permettant ainsi une saine concurrence entre les sportifs...

Nous sommes motivés à l'idée de créer une **FONDATION SPORTIVE INTERCOMMUNALE**, chargée d'avancer sur l'ensemble des dossiers nécessitant une réponse régionale.

Et vous, qu'en pensez-vous ?

Nous recevons volontiers vos réactions par courrier à l'adresse du PLRV, Case postale 452, 1290 Versoix ou par e-mail aux adresses alain.riat@versoix.ch jeanlouis.sonney@versoix.ch



Empreinte écologique et comportement individuel : ce que chacun de nous peut faire (3)

La cramine de février a mis notre conscience écologique à rude épreuve ! Mais qu'il importe, comme en automne passé, vous pouvez par le « quizz » ci-dessous 1) évaluer quelques aspects de ce qu'on appelle votre « empreinte écologique », ou 2) aiguïser votre conscience du développement durable (DD), suivant les 3 axes de sa définition : environnement/ ressources naturelles, économie, et responsabilité sociale.

Si vous choisissez

1), cocher simplement ce que vous faites actuellement. C'est votre « état des lieux ». Pour 2), cochez ce que vous suggère une conception pragmatique du développement durable. Faute de

place, les réponses possibles sont « à la louche ». Mais faut pas être très malin pour trouver ! Laisser parler votre bon sens. Puis vous pourrez comparer. Et surtout, informez-vous.

1	Mon appartement/maison est chauffé/e de jour à ...	22 degrés	20 degrés	18 degrés
2	Mon appartement/maison est chauffé/e de nuit à ...	18 degrés	16 degrés	14 degrés
3	J'ai compté ... piles et batteries dans les appareils de la maison (radios, lampes de poche, réveils, jouets ...).	Aucune pile n'est rechargeable	La moitié est rechargeable	Toutes sont rechargeables
4	Travaillant à Genève, j'ai un abonnement UNIRESO	Oui	Non, je vais en vélo	Non, je vais en auto
5	Pour des voyages occasionnels d'un jour en Suisse p.ex. jusqu'à Bienne, Berne ou Sion, seul, je les fais ...	Presque toujours en auto	1 fois en auto, 1 fois en train	Presque toujours en train
6	Après un pipi, je vide la chasse d'eau	Complètement	J'arrête à la moitié	Par la touche "éco"
7	Sous la douche, je laisse couler l'eau pendant que je me savonne	Oui	Ça dépend	Non
8	J'achète des aliments "bio"...	Aussi souvent que possible	Souvent	C'est du bluff
9	J'achète de la viande ...	Surtout préemballée	A la boucherie	Ça m'est égal
10	J'évite les emballages en alu (barquettes, cannettes ...)	Oui, sinon je recycle	Quand j'y pense	Ça m'est égal
11	J'évacue mes vieux meubles, jouets, art. de sport, lampes, électronique ... encore en bon état ...	A l'Armée du Salut, La Renfile, Emmaüs	Je ne connais pas ces institutions	Sur le trottoir
12	J'imprime les brouillons de mes documents ...	sur du papier blanc non recyclé	sur du papier recyclé sans chlore	au verso de papier utilisé

Ensemble, construisons l'avenir de Versoix



Cohésion sociale, de la volonté politique aux actes

Un tournant est pris à Versoix, grâce à la sensibilité sociale du PDC qui s'engage activement dans le développement de la cohésion sociale.

Désormais en effet, Versoix est intégrée au réseau des « Projets urbains » (www.projetsurbains.ch) coordonné par l'Office fédéral du développement territorial pour les 4 prochaines années.

Il s'agit d'une sorte de bourse qui vient accompagner une dizaine de projets innovants en Suisse destinés à piloter des quartiers dans leur développement social par des pratiques innovantes d'intégration sociale de proximité.

Concrètement à Versoix nous avons pour objectif à la Pelotière de dynamiser l'animation communautaire, le travail de prévention et le soutien social, dans ce quartier qui, il faut le rappeler, est peuplé de près de 1000 habitants de plus de 60 nationalités dont 45% sont âgés de moins de 25 ans.

A travers le projet nommé « Passerelles », c'est une action de désenclavement grâce à des aménagements urbains, comme la renaturation urbaine de la Versoix et la création des zones d'activités de la Scie et des Fayards situées à proximité immédiate qui est notamment entreprise.

Il s'agit en fait d'une volonté de construire un nouveau « morceau de ville » capable de tisser des liens entre des quartiers situés à l'extrême sud de la commune sud et son centre.

Ce projet, initié, piloté et dirigé par Cédric Lambert, Maire et Conseiller administratif en charge du social, de la jeunesse, de la sécurité et de la culture, répond aux ambitions de la politique d'intégration défendue par le PDC, à savoir :

- favoriser l'émergence des compétences associatives,
- coordonner les partenaires professionnels de terrain et
- améliorer l'accès aux services communaux.

Ensemble, nous construisons l'avenir de Versoix !

G. Chappatte
Conseiller Municipal



www.pdc-versoix.ch

aimerversoix@pdc-versoix.ch



Liste des membres - mars 2012 (nouveaux)

- ATELIER DES TUILERIES - Boutique cadeaux
- AUBERGE DU LION D'OR - Restaurant
- AXA WINTERTHUR - Assurances
- BANTLE ISB - Chantier naval - Boutique
- BERDOZ OPTIC - Optique Acoustique
- BRIGHENTI NELLO SA - Canalisations
- CARROSSERIE BINGGELI - Peinture
- COUSCOUS DAR ALI - Traiteur
- CUTTAT OPTIQUE - Maître Opticien
- D. GRENIER ARCHITECTURES SA
- DA SILVA SA - Maçonnerie
- DELLA GIACOMA - Gypserie Peinture
- ENVIRONNEMENT 2000 - Bois, Jardins
- ESPACE INTÉRIEUR - Décoration int.
- ESPACE SANTÉ BELLEVUE
- ETUDE MALEK-ASGHAR - Avocats
- FIDUCIAIRE ANTONIADIS
- FLEURY-HOLLENSTEIN - Construction
- FORMA-PLUS - Formation - R.H.
- GARAGE G. BOVE - Versoix
- GINDRE MICHEL FERBLANTERIE
- GS DIFFUSION - Publicité Enseignes
- HELENA ZANELLI CREATION - Com
- IMPRIMERIES DE VERSOIX
- MOBY DICK - Voile-Moteur, Location+Permis
- NEXT DESIGN - Internet services et sites
- OLIVER MOTOS - Motos, scooters
- PERMANENCE D'AVOCATS VERSOIX
- PHARMACIES DE VERSOIX
- QUINCAILLERIE DE VERSOIX SA
- RAIFFEISEN BANQUE DE LA VERSOIX
- SOFIDAD SA - Fiduciaire
- SVS SERRURERIE DE VERSOIX
- TRANVOIR SA - Transports
- UBS SA Succursale de Versoix
- UNIVERS-ELECTRICITÉ - Bellevue
- VERSELEC SA - Electricité - Téléphone
- VERSOIX-RÉGION - Votre Journal!
- VERSOIX-VOYAGES - Votre agence

Vous lisez notre journal et vous souhaitez qu'il poursuive sa route.

Alors n'oubliez pas de verser votre cotisation (25 francs ou ... plus) au

CCP 12-16757-3

Pourquoi le capitalisme/consumérisme à outrance menace la démocratie, fin

DANS MON DERNIER ARTICLE J'AI PU ARGUMENTER MON OPINION QUE LE CAPITALISME CONSUMÉRISTE MENACE LA DÉMOCRATIE. JE VAIS MAINTENANT RENFORCER MON PROPOS PAR UN DÉVELOPPEMENT NOURRI EN PARTIE DES RÉFLEXIONS DE ROBERT H. FRANK, PROFESSEUR D'ÉCONOMIE AMÉRICAIN QUE J'AI PRÉSENTÉ DANS MON ARTICLE PRÉCÉDENT, SANS AVOIR LA PLACE DE DÉVELOPPER CE POINT.

La démocratie est donc à mon sens menacée par le capitalisme consumériste, notamment par le temps conséquent que requiert la concurrence effrénée du modèle capitaliste actuel, du moins si l'on souhaite bénéficier de ses avantages. Mais il y a également un deuxième effet qui contribue de fait à renforcer cette course mondiale à l'objet, cette décitoyennisation qu'induit le consumérisme de masse. Cet effet est brillamment décrit, avec force exemples, chiffres et citations, par Frank dans son livre «Luxury Fever».

Pour tenter de résumer son propos tout en rajoutant mon grain de sel, je dirais que l'idée est la suivante:

Malgré une augmentation peu sensible, voire inexistante, du pouvoir d'achat moyen des ménages depuis les années 80 (excepté les 10-20% les plus riches), tous les ménages consomment davantage (notamment par le crédit) et surtout achètent des biens dont la valeur moyenne ne cesse d'augmenter.

Ses chiffres sont principalement tirés des statistiques américaines et il serait bon de confirmer leur validité chez nous, mais vous verrez que quelques exemples bien saillants existent chez nous et me confortent dans l'idée qu'il a raison.

Les chiffres qu'il évoque montrent notamment comment la valeur moyenne d'une voiture a sensiblement augmenté simplement parce que les gens ont changé de catégorie de voiture en suivant l'évolution des modèles les plus riches.

Bien sûr il existe des modèles moins chers, mais toute la démonstration de Frank est de montrer que dans une économie aussi compétitive que la nôtre, le facteur social de réussite se détermine en bonne partie par les possessions matérielles. Il donne pour ça des exemples tout simples dont je vous en rapporterai deux ici.

LE PREMIER EXEMPLE : pour un job d'avocat.

Vous êtes accusé de meurtre et devez choisir un avocat. Si on admet un tarif équivalent et que vous avez le choix entre un avocat portant un costume sur mesure et roulant dans une voiture de grand prix ou un avocat habillé avec un costume dont vous avez le même exemplaire à 100CHF dans votre armoire et qu'il roule dans une vieille voiture de 15 ans, qui n'a plus très très fière allure, qui choisirez-vous?

Les études montrent qu'une écrasante majorité des gens choisissent l'avocat qui présente des signes extérieurs de réussite. Ce qui veut dire que l'avocat qui veut attirer de la clientèle doit aussi montrer des signes extérieurs de réussite ou il est probable qu'il n'aura pas autant de clientèle ou du moins qu'il gagnera probablement moins bien sa vie.

UN DEUXIÈME EXEMPLE

(que j'appliquerai sans problème chez nous) c'est :

la question de la «bonne» marque.

Je pense que chacun d'entre nous a déjà vécu l'expérience peu agréable d'avoir l'impression d'avoir acheté un mauvais produit. Mauvais parfois par ses qualités intrinsèques, par ignorance du domaine ou par zèle trompeur d'un vendeur, mais aussi parfois pour n'avoir pas choisi la marque socialement la plus valorisée ou la plus adaptée au groupe auquel on souhaite montrer son appartenance.

Prenons l'exemple des voitures. Chaque marque véhicule une certaine image, bien souvent en lien avec ce que la marque veut projeter, mais parfois pas du tout. Qui n'a pas entendu que telle

marque de voiture est pour les jeunes, celle-ci pour les gens conservateurs, celles-ci définissent un certain standing. Mercedes représenterait le luxe, BMW la sportivité, et Audi un mix des deux par exemple. Aujourd'hui celui qui a un téléphone portable de telle ou telle marque (ou le fait de ne PAS en avoir) véhicule à travers cet objet l'image de la marque qui lui colle à la peau.

Comme je le disais, il nous est probablement tous arrivé d'acheter un objet qui ne correspondait pas à l'image que nous souhaitons projeter. Inutile de dire que cet objet a fini au placard ou de retour au magasin si c'était possible.

Finalement, nous nous retrouvons tous dépendant de cette image, les enfants les premiers et ça demande une force de caractère de maintenir son choix parce qu'il nous plaît à nous en dépit de ce qu'en pensent les autres (expérience vécue étant un utilisateur d'ordinateur Apple depuis le début, même dans les années difficiles où avoir un Mac n'était pas bien perçu socialement par la majorité).

On pourrait alors se dire qu'en fait c'est plutôt positif pour la démocratie, car cette pression nous restreint aussi nos choix, qu'on veuille aller dans le sens de la majorité ou se différencier, et donc libère du temps pour toutes ces activités indispensables au bon fonctionnement de notre société.

Ce serait là commettre une grave erreur de jugement. Effectivement, cela peut limiter les choix.

Néanmoins, le phénomène lié et bien développé par Frank est celui des dépenses moyennes par ménage. Car si sur certains objets nous limons nos dépenses comme une esthéticienne aux prises avec les ongles de 8 mois d'une cliente, il y a d'autres domaines où nous dépensons sans compter.

NOUS N'AVONS JAMAIS CONSACRÉ AUSSI PEU D'ARGENT POUR NOTRE NOURRIURE QU'AUJOURD'HUI, PAR CONTRE

NOUS N'AVONS JAMAIS DÉPENSÉ AUTANT POUR NOTRE MOBILITÉ ET NOS LOISIRS PAR EXEMPLE.



Tout ceci fait que les gens dépendant toujours plus, ils doivent aussi travailler plus.

De plus en plus de couples travaillent donc tous deux à 100% (il serait intéressant d'en mesurer les réels gains de productivités pour les entreprises, les gains pour la société en général et les gains en qualité de vie pour les individus) afin de pouvoir acheter les deux semaines minimum de vacances annuelles à la plage, la voiture de marque pour en imposer quand on rentre au pays (pour ceux qui ont de la famille à l'étranger) ou quand on va voir la famille en Suisse (pour ceux qui n'ont pas de famille à l'étranger), tous les objets électroménagers usuels, qu'il faut par ailleurs remplacer de plus en plus souvent grâce à l'obsolescence programmée des produits, encore un bienfait de la concurrence effrénée, etc.

Bref, tous ces biens coûtent cher et comme «les autres en achètent toujours plus, je suis obligé socialement de le faire aussi». Frank montre bien que le consommateur n'est plus libre de ses choix, car les choix des autres l'affectent directement, il est très difficile d'aller contre le mouvement, un peu comme les études sur les mouvements de foules, qui montrent que si suffisamment de personnes se mettent à courir en pleine rue dans un sens, l'ensemble des personnes finira par le faire aussi.

VOILÀ DONC UN PROBLÈME SUPPLÉMENTAIRE DU CAPITALISME CONSUMÉRISTE, QUI MENACE À TERME LE FONCTIONNEMENT DE NOTRE DÉMOCRATIE EN POUSSANT LES GENS À TRAVAILLER TOUJOURS PLUS POUR ACHETER TOUJOURS PLUS ET NON À RÉFLÉCHIR AU VIVRE ENSEMBLE ET FAIRE FACE À TOUS LES DÉFIS QUE COMPORTE LA VIE EN COMMUNAUTÉ.

Jérémie Jaussi

Lu pour vous dans la FAO

Relevé pour vous dans les éditions de la FAO du mois de février :

INFORMATIONS GÉNÉRALES : date FAO / sujet

31.01.12; OCSTAT publication de l'Annuaire statistique 2011 du canton de Genève. Commande papier et/ou Cdrom au 022 388 75 00

03.02.12; Loi sur servitude entre CFF et Commune de Versoix; parcelles 7113/ dp6302.

21.02.12; Contrôle des cueillettes de champignons. Horaire d'hiver : sur rdv au 022 546 56 00 jusqu'à fin juillet 2012

14.02.12; Nouveau numéro de téléphone de l'Office cantonal de la population : 022 546 46 46

URBANISME AUTORISATIONS : date FAO / Parcelle/ Objet / adresse / N° ref /Genre*

27.01.12; 5035; Aménag cuisine et jardin d'hiver; 188 rte de l'Etraz; 104782; AU-RA-A
07.02.12; 209; Couverture carrière;

12, av. de Richelien; APA 34905; AU-A-ADAT

07.02.12; 5256; Transformation d'un appartement; 10 ch. Montfleury; APA 35871; AU-A-ADAT
07.02.12; 6543-44-48; Construction 2 villas; 3, ch. de Villars; 104572; AU-A-ADAT

10.02.12; 7092; Aménagement de laboratoires et bureaux; ch. de la Papeterie; APA 35240; AU-A-ADAT
10.02.12; 7092; Aménag. Locaux d'archivage; 1, ch. de la Papeterie; APA 35825; AU-A-ADAT

14.02.12; 7022; Local pompe à chaleur, dépôt; 9, rte de la Bâtie; APA 34939; AU-A-ADAT

14.02.12; 6088; Transf. Bâtiment d'habitation; 202, route de l'Etraz; 104389; AU-A-ADA
17.02.12; 52; Rénov. 2 bâtiments agricoles; 15, ch. de La Loutre; 104828; AU-RA-A

21.02.12; 4350; Construction de 2 villas; 5-5A av. Louis-Yung; 104520; AU-A-ADAT

*Légende : AU-RA : Requête en autorisation / AU-RA-A : Demandes définitives / AU-A-ADAT: Autorisation définitives et par annonce de travaux

AUTORISATIONS D'ABATTAGE D'ARBRES : date FAO / Parcelle/ Objet / adresse / motif /N° ref /Genre*

27.01.12; 6446; divers arbres; 2 ch. Isaac-Machard; H-sécurité-saluri-té; 2011-2158-0-1; AAA

27.01.12; 5410-5411; 1 arbre; 34 av. Louis-Yung; H-sécurité-saluri-té; 2012-0049-0; AAA-R

07.02.12; 6544-48; selon plan; 3, ch. de Villars; A-Immeuble; 1662-0-1; AAA-A-LAC

17.02.12; 119; 2 arbres; 128, rte de l'Etraz; H-sécurité-saluri-té; 2012-0004-0-1; AAA

21.02.12; 4350; selon plan; 40 Louis-Dégallier; A-Immeuble; 1581-0-1; AAA-A-LAC

*Légende : AAA: Autorisation d'abattage d'arbres / AAA-A-LAC: Autorisation d'abattage d'arbres en liaison avec autorisation de construire / AAA-R: Requête en Autorisation d'abattage d'arbres

Cartes postales de l'ADER

Entreprise DELLA GIACOMA & Cie SA

MAISON FONDÉE EN 1940

GYPSE - PEINTURE - PAPIERS PEINTS - PLASTIQUES - DÉCORATION TOUS TRAVAUX DE RÉFECTION - ENTRETIENS - FAÇADES

- Monsieur Ramel, que faites-vous dans la vie ?

Je suis le nouveau directeur de l'entreprise DELLA GIACOMA & Cie SA. Nous sommes huit personnes, six ouvriers, un contre-maître et moi-même. Cette société fait de la peinture, des crépis, la pose de papiers peints, de la décoration intérieure et extérieure et du neuf sur demande. Notre activité principale se concentre surtout sur la rénovation.

- Que faites-vous à l'intérieur ?

Notre force est la qualité de nos prestations de rénovation, l'entretien d'intérieurs ou la décoration complète de chambres, cuisines ou salles de bains. Nous sommes efficaces autant pour les villas que pour des appartements. Nous posons le papier peint, faisons la peinture et nous nous occupons de l'entretien.

- Et à l'extérieur ?

DELLA GIACOMA & Cie SA s'occupe également de l'entretien d'immeubles ou de villas, c'est-à-dire peinture, boiserie extérieures, crépis et tout ce qui concerne la rénovation. Nous travaillons régulièrement avec des plâtriers et des entreprises d'échafaudages selon les travaux à réaliser. Nous collaborons donc sur de nombreux projets et nous nous occupons volontiers de chantiers complets.

- Quelles sont vos spécialités ?

Nous sommes très performants pour tout ce qui est rénovation et transformation d'intérieurs. Nous insistons beaucoup sur la qualité du travail, ce qui fidélise naturellement nos clients.

- Où vous trouver ? Près de chez vous ...



Depuis 25 ans dans la région

L'agence, implantée depuis 25 ans dans la région, se trouve à Versoix depuis une douzaine d'années. M. Vincent Hornung en est devenu l'agent principal en 2007. Il insiste sur sa volonté de travailler localement, dans une circonscription qui s'étend du Grand-Saconnex à Céligny.

Une assurance universelle

Axa Winterthur s'occupe de toutes vos assurances : voiture, ménage, bâtiment, protection juridique, voyages, prévoyance et hypothécaire. Elle est leader dans toutes les branches et accueille chaque client, qu'il soit une personne physique ou morale. Cette diversité fait le charme de l'agence de Versoix !

Une agence polyglotte

Chez nous, on vous répond aussi bien en français qu'en anglais ou en espagnol. De plus, les huit employés de l'agence bénéficient tous d'un minimum de dix ans d'expérience dans le secteur de l'assurance, qu'ils mettent à votre service afin de vous satisfaire au mieux.

Offre 2012

Nous pouvons vous offrir une étude gratuite de votre portefeuille d'assurances comprenant un conseil afin d'optimiser votre fiscalité. Prenez rendez-vous chez

AXA Winterthur
Agence principale
« Versoix Terre-Sainte »

Route de Suisse 132 - 1290 Versoix - 022 779 01 11 - www.axa-winterthur.ch

à Bellevue, 26 rue de la Printanière tél. 022 774 13 41 fax 022 774 23 46 e-mail info@dellagiacomasa.ch

Nouveau ring pour le Boxing Club de Versoix



et espace de musculation. L'inauguration a eu lieu le 26 janvier en présence des autorités de la Commune, des membres, des sponsors et d'un public de sympathisants venus en nombre. Le président Alexandre Uzunov a souligné l'importance de cette réalisation qui profitera surtout aux jeunes (dès 12 ans) et aux adultes. Il se réjouit que les autorités aient conduit cette installation avec efficacité. Le comité avait bien préparé cette soirée très conviviale.

Voir le diaporama et le clip de la soirée sur le site du journal (<http://www.versoix-region.ch/bcv-inaugur2012/index.html> et <http://www.versoix-region.ch/bcv26jan2012.mov>). Une manifestation publique est déjà prévue le 5 mai à Versoix.

Renseignements sur les activités : 079 824 69 72 ou <http://www.boxingclubversoix.ch> ou Boxing Club Versoix, case postale 469 -1290 Versoix

Pierre Dupanloup

Le Boxing Club Versoix a inauguré ses nouveaux locaux le 26 janvier 2012. C'est désormais au 23 chemin Choiseul que le BCV disposera de sa salle d'entraînements avec ring

VTT : Premier tournoi scolaire de tennis de table

MERCREDI 25 JANVIER A EU LIEU DANS LES LOCAUX DU CTT VERSOIX UN TOURNOI SCOLAIRE.

Ce premier tournoi scolaire organisé par le CTT Versoix a été une réussite.

Ce n'est pas moins de 30 jeunes - 20 garçons et 10 filles - qui se sont affrontés dans

des matches très disputés, le tout dans une ambiance amicale et pleine de sportivité, et sous la direction de Rémy Lhoest, responsable Jeunesse AGTT.

Jean-Jacques Bader - Président.

Les classements :

F catégorie 2000+ :

1ère Dotta Laura / 2ème Tonsi Amélie

F catégorie 2001-2002 :

1ère Alves Laila / 2ème Ilazi Elisa /

3ème Heinzen Sarah

G : 2000 :

1er Capelli Diego / 2ème Biba Arit / 3ème Fischer Indy

G : 2001-2002 :

Perfeito Luca / 2ème Afua Erwin / 3ème Pinto Pereira Antoine.



Badminton

«UN GRAND BRAVO À NOS JUNIORS DU VERSOIX BADMINTON CLUB QUI SE SONT DISTINGUÉS LORS DU DERNIER CHAMPIONNAT GENEVOIS EN REMPORTANT PAS MOINS DE DIX MÉDAILLES!»

Nous soulignerons les excellentes prestations de :

Florina Norman, championne genevoise U17 en simple dame, double dames et double mixte,

Charlotte Gaio, championne genevoise U19 en simple dame et double dames, sans oublier une troisième place en mixte,

ainsi que des autres médaillé(e)s bien sûr :

Delphine Piccot (1ère DDamesU19, 2ème SDameU19 ; 3ème DMixteU19),

Vincent Tonini et Adrien Fesselet

(3ème DMixteU19), **Solène Castellano** (1ère DDamesU17, 3ème SDameU17), **Menka Sandrasgren** (3ème SDamesU15),

Scott Birner et Loïc Fleischmann (3ème DHommesU15), Laïla El Tayar (2ème SDameU11),

Bastien Fleischmann (3ème SHommeU9).

José Manuel Calvelo
Président



DerbyDesBois.ch

Le derby des bois est une course pédestre dans les bois de Versoix, se déroulant chaque année au mois de mars. Après dix ans d'organisation, nous avons décidé de continuer et c'est toujours avec le même enthousiasme que nous préparons l'édition 2012 qui aura lieu

le dimanche 11 mars

En utilisant le site ci-dessus, vous obtiendrez toutes les informations nécessaires et pourrez vous inscrire dans la catégorie de votre choix : walking, nordic walking, course courte ou longue ! Même si nous avons été dans l'obligation d'augmenter la finance d'inscription - nous restons pourtant toujours dans les courses « bon marché » - nous espérons que vous resterez fidèles, vous qui nous avez fait part de votre plaisir à venir à Versoix !

VMC : l'école de pilotage qui donne des ailes



Le VMC organise des cours de pilotage d'avions modèles réduits pour tous les intéressés dès l'âge de 12 ans. Comme cet hobby demande un matériel conséquent, le club offre l'occasion de découvrir dans de bonnes conditions les secrets de cette activité. En effet, des moniteurs expérimentés dans la formation à double commande épaulent les novices et les avions mis à disposition sont prévus pour l'apprentissage.

Les cours sont organisés dès le mois de mai et on compte environ 3 à 5 semaines pour se décider à poursuivre l'activité. C'est

seulement ensuite qu'est envisagé un achat de matériel, bien sûr avec l'accord des parents pour les mineurs. Les horaires ne sont pas encore fixés, mais l'enseignement a lieu, sur rendez-vous, généralement les mercredis après-midi ou samedis matin.

Le VMC veut ainsi offrir la possibilité aux jeunes et moins jeunes de découvrir une activité complète (on profite du grand air à la belle saison et l'hiver permet de construire - ou réparer - les engins). Cette tradition de formation existe depuis les débuts du club (1979). Certains adolescents qui ont pris goût à la troisième dimension sur le terrain pilotent aujourd'hui de vrais avions de ligne !

Le VMC, c'est aussi un club de copains, passionnés par ce qui vole et la technique qui entoure cette activité. Des personnes de toutes générations réunies par un idéal. L'occasion de rencontrer d'autres gens, de partager des projets ou tout simplement un pique-nique ...

Les intéressés sont priés de prendre contact avec M. V. Zanchiello (079 445 96 46 entre midi et 13h30) ou à l'adresse pilotage@versoixmc.com. Pour en savoir plus, on peut aussi aller voir le site www.versoixmc.com. Notons encore que le VMC participera à la Fête de la Jeunesse le dimanche 29 avril : encore une occasion de rencontrer les membres.

Le terrain du VMC est situé sur la route de Sauverny, juste à côté du stand de tir et le public peut aussi aller admirer les hautes volatiles lors d'une promenade. On y est accueilli avec le sourire.

ALBB

Légende photo : passeport vacances en 2011 - source VMC



Beachvolley

Sébastien Chevallier est devenu un «beacheur» international et nul doute que le Versoisien saura promouvoir le beachvolley dans notre région.

Avec Sascha Heyer, l'un des grands de ce sport comme partenaire, il vise une participation aux Jeux Olympiques de Londres l'été prochain.

Afin de décrocher son billet pour Londres (la Suisse peut en obtenir deux sur les 24 prévus) la paire devra figurer parmi les seize meilleures équipes mondiales au 15 juin 2012.

Pour l'instant, la doublette Thurgo-versoisienne occupe un rang mondial qui leur permet de caresser cet espoir de participation ; il reste encore à confirmer ce placement lors des prochains tournois.

En déplacement à Tenerife, notre reporter a surpris la doublette helvétique en plein entraînement sur les plages sablonneuses de l'île espagnole. Echauffement, séances de musculation, course sur le sable, tactique, lancers de lourds ballons, exercices au filet, ... la préparation physique est des plus sérieuses et le soleil n'est un atout que pour les touristes!

Dans notre prochaine édition, nous vous dirons comment soutenir Sascha et Sébastien.

Versois-Region



Sébastien et Sascha lors d'un entraînement sur le sable espagnol.

PUBLICITE

PUBLICITE

Le clin d'œil Vert (*)

Les Verts recommandent de réduire la quantité de nos déchets ménagers et de les trier en vue du recyclage.

Ces démarches sont indispensables dans l'esprit d'un développement durable !

(*) avant de lire jaune lorsque le Point à bleue sera devenue grise !



Rampe de la Gare 2
CH-1290 Versoix
Tél. : 022 775 66 80
bibli.versoix@worldcom.ch
www.versoix.ch

HORAIRES

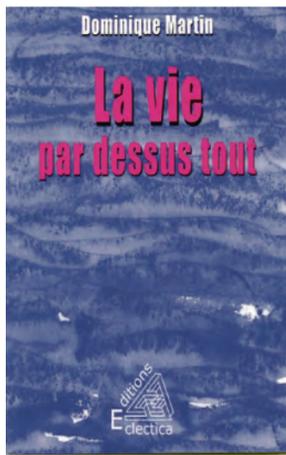
Mardi 15h30-18h30
Mercredi 10h00-12h00 14h00-17h00
Jeudi 15h30-19h00
Vendredi 15h30-18h30
Samedi 10h00-12h00

Bruno Miquel et Dominique Martin à la Bibliothèque de Versoix

J'ai revu Bruno Miquel, hier pasteur à Versoix, aujourd'hui à Vandoeuvres, il y a quelques mois, chez des amis, dans la joyeuse ambiance d'une fête vigneronne. En dégustant les produits du terroir, nous avons parlé de la vie, de la mort, de la condition humaine, comme si célébrer la terre nous avait subitement projetés au cœur de l'essentiel. L'humanité de Bruno s'étend aussi aux mots dont Victor Hugo disait qu'ils étaient des êtres vivants. Ces mots, Bruno les manie avec un talent de littéraire, jamais figé, toujours dans le mouvement de la vie. Il les met au ser-

vice d'une foi dont il sait aussi relever le pouvoir poétique. Dans ses prédications, il use d'images fortes qui laissent des traces en nous.

Tandis que nous dialoguons ce jour-là, je lui ai demandé à brûle-pourpoint s'il serait d'accord de participer à une présentation de mon livre «La vie par-dessus tout» à la Bibliothèque de Versoix. Ma spontanéité l'a surpris. Amusé. D'emblée, il a accepté cette proposition à laquelle Françoise Claire Marie Wicht a elle-même aussitôt adhéré.



«Accompagner un proche atteint du cancer, un parcours de funambule sur le fil de la vie» est né d'un échange que nous souhaitons élargir en un moment de partage. Ce dialogue entre Bruno et moi-même s'enrichira ensuite de vos propres témoignages et des questions que vous voudrez poser. Un verre de l'amitié clôturera cette rencontre.

Bienvenue le lundi 26 mars, de 20 heures à 21 heures 30 !

Dominique Martin

Geneviève de Simone-Cornet : **La littérature sert-elle à quelque chose ?**

Eric Emmanuel Schmitt : Oui. L'imagination est un mode de connaissance. Lire ou écrire, c'est être dans la curiosité, dans le désir de rencontrer l'autre, dans l'exploration du labyrinthe de la condition humaine. C'est le mouvement même de la vie. Quand on me dit : « Mon enfant lit », je me dis au fond de moi : « Il est sauvé ». Cela signifie qu'il est curieux des autres, qu'il veut comprendre des gens différents de lui. Lire c'est découvrir, rechercher l'altérité.

Extrait d'un article paru dans L'ECHO MAGAZINE, n° 42, octobre 2011

COIN DES NOUVEAUTES ROMANS ADULTES		
Auster, Paul SUNSET PARK (41656)	Paasilinna, Arto LE POTAGER DES MALFAITEURS AYANT ÉCHAPPÉ À LA PENDAISON (41605)	Grimes, Martha [UNE ENQUÊTE DU COMMISSAIRE RICHARD JURY] : LE MYSTÈRE DE LA CHAMBRE 51 (41639)
Benamer, Jeanne LES INSURRECTIONS SINGULIÈRES (41641)	Padura, Leonardo L'HOMME QUI AIMAIT LES CHIENS (41668)	Indridason, Arnaldur BETTY (41637)
Cohen Hadria, Victor LES TROIS SAISONS DE LA RAGE (41643)	Vann, David DÉSOLATIONS (41606)	Jaquet, Corinne ZOOM SUR PLAINPALAIS (41662)
De Luca, Erri LE POIDS DU PAPILLON (41617)	Wassmo, Herbjorg CENT ANS (41618)	Kepler, Lars LE PACTE (41652)
Le Callet, Blandine LA BALLADE DE LILA K (41665)	ROMANS POLICIERS	Läckberg, Camilla CYANURE (41607)
MacMurtry, Larry LONESOME DOVE : ÉPISODE 1 (41615) ET 2 (41616)	Edwardson, Ake [COMMISSAIRE ERIK WINTER] : LE CIEL SE TROUVE SUR TERRE (41675)	Mac Donald, Patricia UNE NUIT, SUR LA MER (41626)
Martinez, Carole DU DOMAINE DES MURMURES (41604)	[COMMISSAIRE ERIK WINTER] : LE DERNIER HIVER (41664)	May, Peter L'HOMME DE LEWIS (41653)
		Thilliez, Franck VERTIGE (41657)



Vous lisez notre journal et vous souhaitez qu'il poursuive sa route. Alors n'oubliez pas de verser votre cotisation au

CCP 12-16757-3 merci

Le montant de la cotisation est de 25 francs pour les particuliers et de 100 francs pour les associations, clubs et autres sociétés locales sans but lucratif. Cette somme permet la diffusion d'informations gratuites.

La commune de Versoix participe à plus d'un tiers au coût du journal.



Nettoyage de printemps



L'association Patrimoine versoisien organise une matinée nettoyage du Pont de la Tourne à Conty, suivi d'un casse-croûte. Une action symbolique afin de montrer l'attachement des Versoisien

à la sauvegarde de leur patrimoine. Cette passerelle datant du 19e siècle devrait être englobée dans le projet zone alluviale du secteur et a bien besoin d'un coup de balai.

Rendez-vous le samedi 10 mars 2012, dès 9h30



au Pont de la Tourne à Conty, munis de brosses, seaux et éponges. Parking sous le viaduc de l'autoroute.

Georges Savary

Conférence : le 8 mars à 19h00



Jorg Jenatsch, le héros des Grisons ou les aventures tumultueuses d'un patriote pour libérer son pays de l'occupation étrangère.

Un moment fort de la guerre de Trente Ans (1618-1648) par Monsieur Gérard Miège, conférencier et guide au Musée des Suisses dans le Monde, auteur de « La Suisse des Bonaparte » et de « Genève et la Suisse au temps des Révolutions ».

Maison du Charron - Rue des Moulins 6 - 1290 Versoix

Une rue porte le nom de « Versoix » !

UNE RUE DE LA CHAUX-DE-FONDS PORTE LE NOM DE VERSOIX.

La rue du Versoix a été baptisée ainsi à la suite d'une émigration genevoise, à la fin du XVIIIe siècle.

Ces horlogers, fuyant Genève après la défaite du parti populaire, en 1782, se réfugièrent en assez grand nombre à la Chaux-de-Fonds, de sorte qu'ils se croyaient dans un Petit-Versoix, selon une expression de l'époque.

La rue du Versoix est mentionnée sur quelques vieux documents.

A l'appui de cette thèse, recourons à une citation, qui énumère en outre les quartiers du village : « La Chaux-de-Fonds se divisait en trois groupes de maisons, encore assez éloignés les uns des autres : le village proprement dit, adossé aux Cornes-Morel du côté du levant et, du côté du couchant, à un autre monticule, qui conduisit au Creux-des-Olives ; le Petit-Quartier, au couchant

du village, sur la route du Locle ; et Versoix, au nord, sur les premiers pentants de la montagne de Pouillerel. » Une vieille date, peinte sur la maison sise rue du Versoix 9, atteste qu'elle a été bâtie quatre années avant le grand incendie qui, dans la nuit du 4 au 5 mai 1794, détruisit 52 maisons du village.

Source : Trésors de mon pays, L'Histoire de la Chaux-de-Fonds inscrite dans ses rues, Charles Thomann - 1965

Georges Savary

Versoix, capitale du Monde !

Pendant une semaine, Versoix est devenue le centre du monde.

En effet, les bouchons se sont succédé sur la route de Suisse, tous les visiteurs tentant de se trouver une place de parking. J'ai même vu un car allemand déverser sa cargaison de touristes afin de contempler l'Audi qui a si bien démarré au quart de tour dans un film sur RTL. Ci-dessous, un petit exemple hollandais et

américain, de la présence de notre petite ville dans le vaste monde. Nous avons également fait la Une à Abu Dhabi et Philadelphie.

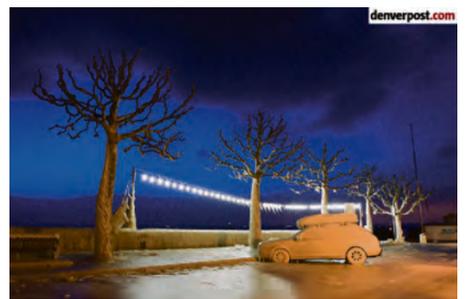
Et plus proche, les photos de Carol Morzier, Pierre Dupanloup et le film génial de Didier Fellay, vous permettent de revivre ces quinze jours mémorables sur notre site www.versoix-region.ch

Michel Jaussi

Europa steeds meer in greep winter



A gauche le Leeuwarden Courant (hollandais), A droite the Denver Post (américain).



Et le spectacle continue ... sur nos rives lémaniques.

Des centaines de photographes, des milliers de touristes, des dizaines de milliers de prises de vue.

Jamais vu tant de monde sur nos quais et le port, bravé le froid, la bise, le sol glissant. Une nature exceptionnelle il faut aussi l'avouer.

Francis Snoeckx



Pas de casse heureusement !



Un brise-glace inédit



Glissades à Port-Choiseul. Danger ! ?

Aux Caves de Bon-Séjour

Rires et des airs d'opéras en janvier

Le 21 janvier

Véronique Mattana fait le plein à Versoix.

Bien sûr ce n'est pas un plein d'essence puisqu'il n'y a pas de pompe à Versoix. Non, il s'agit d'un plein des sens et en particulier de celui de l'humour. Ce 21 janvier dernier, sous la houlette de Brigitte Siddiqui organisatrice du spectacle, Les Caves affichaient «complet» pour le One woman show de Véronique Mattana intitulé «J'ai pas attendu d'avoir 50 balais pour faire le ménage!».

La comédienne genevoise a su enchanter et séduire le bon public versoisien qui s'est senti ... comme chez lui. Il faut reconnaître que le sujet est une mine d'or pour les humoristes dont ils, ou elles surtout, ne se privent pas : les affres de la cinquantaine pour Madame contrastent avec ce qui est appelé le bel âge pour Monsieur. Y a pas d'injustice ! Véronique Mattana offre un tour d'horizon pétillant de la condition humaine dans cette tranche de vie, ponctué de quelques détours de chants, fort bien tournés, aux accents des titis parisiens. C'est dire qu'elle dispose d'une large palette de talents que Thierry Meury



a pu révéler facilement dans une mise en scène sobre mais efficace. Les textes, en bonne partie inspirés par Véro, ont été commis par Christiane Favre.

Comme Catherine Gillet, deux mois plus tôt sur le même thème, Véronique Mattana a fait le ménage aux Caves pour le plus grand plaisir des muscles zygomatiques du public qui redemande ce genre d'exercices. Si vous n'avez pas eu la chance de sourire ou de rire de ses propos truculents dans «J'ai pas attendu d'avoir 50 balais pour faire le ménage», cou-

rez la voir jusqu'au 31 mars au Théâtre du Mail ! (www.mattana.ch).

Prochains rendez-vous classiques proposés par Brigitte Siddiqui : Les Mars de la guitare. Au chapitre humour à Versoix, il faudra attendre les 6 et 7 octobre prochains avec Jacky et Roger dans «Plaignent coupables!».

Rappelons qu'en mars, le Service de la Culture de la Ville de Versoix propose une douzaine de spectacles aux Caves, dont la plupart sont en entrée libre ! Alors, pourquoi s'en priver ?

Pierre Dupanloup

Le 28 janvier

Airs d'opéras – Airs anciens, tel était le thème de la soirée musicale que nous ont présentée Lucio Fersurella et Yasmine Ambroise-Siddiqui.

Ce baryton et cette pianiste, tous deux de grande renommée dans la région, ont offert un programme original. Alternant œuvres vives, joyeuses, dynamiques, s'étalant du XVIIIe au XIXe siècle et d'autres plus calmes, graves ou très romantiques, la voix et le piano s'amalgamaient, l'un soutenant l'autre dans une agréable perfection. Tous les deux semblaient en osmose, traduisant chacun dans son interprétation, sensibilité, finesse, douceur, profondeur dans les nuances, les expressions, l'image même dans la transmission fluide et riche de ces poèmes lyriques. L'harmonie, la gaieté, la tendresse étaient au rendez-vous et le public ne s'est pas trompé lorsque les applaudissements étaient nourris pour certaines œuvres plus connues (Mozart, Chopin, Gounod, Bellini, Bizet et l'Ave Maria de R. Cocciantie tiré de la Comédie musicale Notre-Dame de Paris). Si certains compositeurs étaient inconnus pour nous



simples néophytes, dans le déroulement de ce programme, l'intérêt de la découverte ajoutait un plus à notre culture mélomane.

Cette heure musicale fut un petit joyau dans sa pureté et la virtuosité excellente de ces interprètes dont la pianiste est la digne représentante de notre programmatrice, Brigitte Siddiqui.

Sincères félicitations à tous deux (trois).

Lucette Robyr

Et festival de la guitare en mars

Quatre dimanches avec des musiciens talentueux de renommée internationale. Un magnifique festival où les amoureux de la belle musique trouveront plusieurs fois leur plaisir.

FESTIVAL INTERNATIONAL DE GUITARE DE VERSOIX

Les Mars de la Guitare

4^{ème} édition

Les dimanches
4, 11, 18 et 25 Mars 2012

Caves de Bon-Séjour - Versoix
6 route de Sauvigny

Quatre dimanches avec des musiciens reconnus pour cette quatrième édition des Mars de la Guitare aux Caves de Versoix

Di 4 mars	17h30	Giulio Tampalini	ITALIE
Pièces de Giulio Regondi, Antonio Lauro, Paulo Bellinati			
Di 11 mars	17h00	Ernesto Mayhuire	PERU
1 ^{ère} partie: Jean-Sébastien Bach, Pedro Ximenes Abril Tirado et d'autres compositeurs			
	18h15	Daniel Morgade	URUGUAY
2 ^{ème} partie: Pièces d'Amérique Latine. Zorro gris «Tango» de Rafael Tuegols, Milonga Blanca de Luis Carlos Barbieri, Suite vénézolana			
Di 18 mars	17h30	Alessio Nebiolo	ITALIE
Carte blanche à: Hommage à Nicolò Paganini			
Di 25 mars	17h30	Paul Grant	INDE
sitar, tabla. Il vous fera voyager avec la musique classique et traditionnelle de l'Inde du nord			

RESERVATIONS: brigitte.siddiqui@bluewin.ch
RENSEIGNEMENTS: 022 755 32 24 Adultes 20.- / Enfants 10.-

Avec le soutien de la Ville de Versoix

Premier concert des mars de la guitare

GIULIO TAMPALINI Guitare

Un des guitaristes les plus célèbres d'Italie de retour sur la scène des Caves après son grand succès de mars 2010. Absolument à ne pas manquer !

Dimanche 4 mars 2012 à 17 h 30
Caves de Bon-Séjour
Rte de Sauvigny 6, Versoix
Adulte 20.- Fr – enfant 10.- Fr

Programme :

Giulio Regondi
Variations su un Aria da "I Capuleti e i Montecchi" di Vincenzo Bellini

Francisco Tarrega
Fantasia sulla Traviata

Mario Castelnuovo-Tedesco:
Tarantella et Capriccio Diabolico

Antonio Lauro
Maria Carolina, La Negra, Vals vénézolano n. 1, Virgilio, Vals vénézolano n. 3, Maria Luisa, Cueca Chilena

Paulo Bellinati
Jongo
Maurizio Colonna
Simple N. 1
Aria Mediterranea N.1
Domeniconi
Koyunbaba



Et pour les concerts suivants des mars de la guitare, découvrez :

Dimanche 11 mars 17h
1^{ère} partie
Ernesto Mayhuire – Perou



Jean-Sébastien Bach
Pedro Ximenes
Abril Tirado et d'autres compositeurs

Dimanche 11 mars 18h15
2^{ème} partie
Daniel Morgade - Uruguay



Pièces d'Amérique Latine
Zorro gris «Tango» de Rafael Tuegols, Milonga Blanca de Luis Carlos Barbieri, Suite vénézolana

Aux Caves de
Bon-Séjour,
6 rte de Sauvigny 1290 Versoix

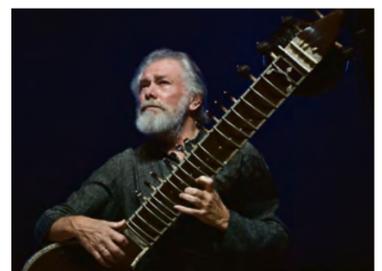
Adulte 20.- Enfant 10.-
brigitte.siddiqui@bluewin.ch
tél 022 755 32 24

Carte blanche ...
Hommage à
Nicolò Paganini

Dimanche 18 mars 17h30
Alessio Nebiolo – Italie



Dimanche 25 mars 17h30
Paul Grant - Inde



Avec sa sitar et tabla, il vous fera voyager avec la musique classique et traditionnelle de l'Inde du Nord

Un « Journal de Versoix » ressurgit après 50 ans



Adressé par la mairie, un courrier surprenant est arrivé récemment dans la boîte aux lettres du Versoix-Région. Son contenu? Deux exemplaires identiques d'un « Journal de Versoix et des environs » datés du 16 janvier 1964. De mémoire des membres du Versoix-Région- même les plus âgés, que la rédaction me pardonne- on ne se souvenait pas d'une telle gazette hebdomadaire. Pour la petite histoire, ils ont été retrouvés dans la doublure d'un fauteuil. Les exemplaires, à manier avec grand soin, s'effritent comme un millefeuille et portent sur eux des traces de liquide, comme si on les avait lus dans le bain avant de les ranger dans son fauteuil pour les cinquante prochaines années.

Georges Savary, président du Patrimoine versoisien a mené sa petite enquête auprès de Raymond Perroud qui

a travaillé de nombreuses années à l'Imprimerie de Versoix. Ce dernier a fait savoir que « Paul Loosli, le propriétaire de cette imprimerie avait lancé le « Journal de Versoix » qui ne lui a guère rapporté d'argent, plutôt le contraire. Il a vendu ce titre aux Editions Chérix et Filanosa, à Nyon, lesquelles lançaient « l'Echo du Petit-Lac » et ne voulaient pas de concurrence. »

Que se passait-il en ce 16 janvier 1964 ?

Sur la première page du journal, l'abbé Falquet passe en revue les trésors de peinture de l'église de Prégny. On apprend ensuite que la neige est tombée en grande quantité dans la région et « qu'un point critique pour les automobilistes est la rampe de la gare qui permet à l'observateur amusé de suivre un ballet cocasse de voitures en déroute. » Mais aussi que les gens font de la luge sur le chemin de

Pont-Céard fermé à la circulation. Une sacrée piste, comme on peut imaginer. En page quatre (la dernière), une critique de film présente la nouvelle production de la Mirisch Company « Les Rois du soleil », avec Yul Brynner en puissant chef indien. Du reste, on cherche une « secrétaire-sténo-dactylo » pour la future installation de l'Observatoire de Genève à Versoix et la bibliothèque communale est (seulement) ouverte le mardi de 16h à 19h. Toute une époque.

De l'importance du journalisme local

Certes les individus aiment connaître les frasques de DSK ou saisir les enjeux des présidentielles américaines. Mais en tant que citoyens, ils ont aussi besoin de savoir comment, et avec quelle acuité, leurs impôts sont dépensés au niveau communal ; pourquoi le parage autour de chez eux va devenir un enfer (ndlr : à propos, la mairie cherche en ce moment à engager « un contrôleur de stationnement »...) ; et enfin quels sont les prochains concerts qui vont le divertir au bar du coin. Un article paru dans « La Côte » du 2

février dernier vantait justement le mérite des gazettes locales que chérissent les habitants. La commune de Versoix peut se targuer là de bénéficier d'un journal mensuel plutôt étoffé, comparé aux petites gazettes trimestrielles ou aux simples tous-ménages occasionnels - voire à rien du tout - de certaines communes vaudoises. Les candidats motivés pour pondre un journal ne semblent pas courir les rues. Longue vie aux journaux locaux donc ! Et s'il arrive que les propos du Versoix-Région fassent hérisser les cheveux de nos élus, n'est-ce pas là un signe que le journal fait son travail ?

Comment ne pas terminer cet article sans remercier celles et ceux qui soutiennent le Versoix-Région et encourager d'autres à le faire, si l'envie les titillait.

A tout hasard...

Vous lisez notre journal et souhaitez qu'il poursuive sa route. Alors n'oubliez pas de verser votre cotisation (25 francs ou... plus) au CCP 12-16757-3

Sandra Zanelli

Clôture de saison pour la patinoire



Le dernier jour d'ouverture de la patinoire s'est terminé dans la bonne humeur.



Un concours de pétanque sur glace haut en couleur, qui se joue avec des « botte-cul » (tabouret de vacher des alpes), avait été organisé pour marquer cette journée. Les joyeux lurons qui l'ont animée cette saison attendent les beaux jours pour retrouver la piste de pétanque où ils s'affrontent tous les vendredis, dans un esprit bon enfant. Avec ce type de manifestation, la place du Bourg retrouve enfin la destination à laquelle elle était promise.

GS

Du côté des senior(e)s

Une pléthore d'activités pour le mois de mars

Les journées s'allongent et les activités sont de plus en plus variées dans le cadre de l'Association de seniors de Versoix. Que l'on ait les fourmis dans les jambes ou des doigts en or, l'estomac dans les pattes, une faim de la culture ou tout simplement envie de jouir d'une compagnie agréable, le programme a tout prévu !

Au local

les activités ont lieu de 14h00 à 17h00. Les travaux manuels sont prévus les mardis 6 et 20 mars. Les secrets de l'informatique sont dévoilés tous les mercredis. Les lundis et vendredis, on se retrouve simplement autour d'un verre ou d'un jeu (voire les deux !). Notons encore que les anniversaires des membres sont fêtés le premier lundi du mois, à condition bien sûr d'avoir été annoncés à l'avance.

Le repas mensuel

aura lieu le jeudi 22 mars à midi. Après une terrine de campagne, on dégustera du lapin avec polenta, suivi d'un flan. Les inscriptions pour cette agape sont ouvertes jusqu'au 16 mars au club ou auprès de Mme L. Ducret (022 755 09 55).

Une conférence

Le 15 mars, à 14h.30, Mme Nelly Thiébaud donnera une conférence à propos d'un voyage au Laos. Elle évoquera le Mékong et Bouddha. Un goûter suivra.

Deux randos

sont prévues les vendredis 9 et 23 mars entre 13h00 et 17h00. Les circuits seront choisis en fonction de la météo en collaboration avec les participants. Pour plus d'information et s'inscrire, il faut s'adresser à M. Ph. Reday (022 755 37 56 ou philippe.reday@gmail.com).



Important rendez-vous annuel : l'assemblée générale est agendée le mercredi 14 mars.

A cette occasion, le comité se représente in corpore et Anne-Lise Scheider se propose de le rejoindre. Quelle belle continuité !

Spectacles à gogo

Deux représentations sont proposées au théâtre du Léman à 14h30. Le 31 mars «ballet Irish legend» et le 5 avril une opérette de L. Varney «Les Mousquetaires du Couvent». Les billets doivent être réservés auprès de Mme D. Trotti (022 755 58 86).

LA FÉDÉ POUR LES GROUPES SENIORS PROPOSE UN VOYAGE AU CANADA DU 10 AU 25 SEPTEMBRE PROCHAIN. LA DOCUMENTATION EST À DISPOSITION AU CLUB ET LES INSCRIPTIONS SONT OUVERTES JUSQU'AU 30 MAI.

D'autre part, une sortie au Diablerets est également prévue le 19 avril.

PUBLICITE

PUBLICITE

CUTTAT OPTIQUE

Je me sens libre !

Lentilles de contact mensuelles

Lentilles de contact journalières

Lentilles de contact colorées

TESTEZ DÈS MAINTENANT LES LENTILLES DE CONTACT !

Rampe de la Gare 7 - 1290 Versoix
 Tél. 022 755 50 59 Fax. 022 779 08 31
contact@cuttatoptiqueversoix.com
www.cuttatoptiqueversoix.com

Avant de refermer votre journal, pensez à toutes ces personnes domiciliées à Versoix qui nous ont quitté ces dernières semaines.



Monsieur Aloïs Henri **DESARZENS** né en 1907 et décédé le 24 janvier

Monsieur André **DEVENOGES** né en 1925 et décédé le 11 janvier

Monsieur Gregory Jérôme **JEANNERET** né en 1980 et décédé le 29 janvier

Monsieur Charles Andrien **JOLY** né en 1933 et décédé le 7 janvier

Monsieur Jacques Etienne **LAUPER** né en 1924 et décédé le 20 janvier

Madame Nelly Juliette **SALINA-BORELLO** née Ecuyer en 1921 et décédée le 14 janvier

Les informations ci-dessus proviennent du site internet de l'Etat de Genève, sous la rubrique décès.

Gagnez 50 francs à notre concours !
 Pour gagner à notre concours, il vous suffit de répondre à la question suivante

**Mais, qui est ce?
 Un indice ?**

Oubliez sa coiffure ...

Mais oui, vous l'avez reconnu(e) !

Pour participer, remplissez le coupon-réponse ci-dessous et collez-le sur une simple carte postale que vous adressez à :

Versoix-Région
 Case postale 515
 1290 Versoix

Avant le 15 du mois

WHO'S WHO' ?



_____ Coupon - réponse 216 _____

Ma réponse:

.....

.....

N'oubliez pas votre nom et votre adresse:

Nom

Prénom

Adresse

.....

En cas d'égalité, le sort désignera le vainqueur.